

# ÉPINAY

en Scène

N°219

JUILLET-AOÛT 2021

MAGAZINE  
D'INFORMATION  
MUNICIPALE  
D'ÉPINAY-  
SUR-SEINE



Suivez l'actualité sur [epinay-sur-seine.fr](https://www.epinay-sur-seine.fr) et sur

## Un été au grand air

**10** VOS RENDEZ-VOUS

CSC : des activités estivales pour tous

**19** VOS RENDEZ-VOUS

Rallye Citoyen sous les auspices des JOP de 2024

**25** VOTRE VILLE

Réouverture du Canyon et de son bowling rénové

## Éditorial

3 L'édito du Maire

## Retour sur images

4 Un échange constructif avec les habitants

6 60 bougies pour L'Union des Artistes d'Épinay à l'occasion du Salon de Printemps

8 Une Fête de la musique inoubliable

## Le dossier

10 Un été au grand air

## Vos rendez-vous

### CENTRES SOCIOCULTURELS

16 Des activités estivales pour les enfants, les familles et les seniors

17 Les grands rendez-vous de l'été

### JEUNESSE

18 Vos sorties de l'été

19 Rallye citoyen : une 5<sup>e</sup> édition sous les auspices des JO de Tokyo

### ASSOCIATIONS

20 Une Luciole dans la nuit : prendre soin de son corps malgré la maladie / Les « assos » à l'antenne de radio Fanfan muzik

### NOS AÎNÉS

21 Les activités du Club senior durant l'été / Envolez-vous pour la Tunisie

### ENFANCE/FAMILLES

22 Inscriptions périscolaires et stages de révision, c'est maintenant / Les rendez-vous de juillet de la Maison des parents

### CULTURE

23 Activités culturelles : inscription des nouveaux élèves

## Votre ville

24 Passage à l'heure d'été dans les services / Nouveaux spinassiens : bienvenue chez vous !

### LOISIRS

25 Au Canyon, un bowling métamorphosé et une réouverture en beauté

### COMMERCES ET ENTREPRISES

26 À l'Avant Seine, une nouvelle équipe sur le pont

### ENVIRONNEMENT ET NATURE

28 Envie de balades insolites ?

### SI ÉPINAY M'ÉTAIT CONTÉ

29 Le parc Jean Monnet, l'écrin de verdure à l'anglaise

### SÉCURITÉ

30 Partir en vacances l'esprit tranquille

### TRAVAUX

31 Les chantiers de l'été

## Vos talents

32 Thomas Rambaux aime jouer avec les feux

## Vie pratique

34 Permanences

35 Carnet

## Vie de la Cité

36 Conseil municipal

37 Vos élus

## Expression libre

38 Tribunes politiques

## Agenda

39 L'agenda de juillet-août

## LES TEMPS FORTS



10



20



26



# L'ÉDITO DU MAIRE

**“ Je forme le vœu que la période estivale nous permette de renouer enfin avec une vie plus libre et plus paisible. ”**

**L**es 19 mai, 9 et 18 juin auront été vécus avec bonheur par tous les Français et, bien sûr, par les Spinassiens. La réouverture de nos magasins, de nos terrasses, de nos cafés et restaurants – même dans des conditions encore restrictives – a redonné confiance en l’avenir. **Nos rues commerçantes ont retrouvé leur animation, les activités sportives et culturelles ont pu recommencer et la vie reprendre enfin son cours. Les commerces dits « non essentiels » ont également rouvert leurs portes. Beaucoup d’entre eux ont souffert de la crise sanitaire. Plus que jamais, je vous invite à les soutenir en consommant local.**

L’été est installé et les vacances approchent. Après ces longs mois de confinement, il m’a, plus que jamais, tenu à cœur de vous proposer un large panel d’animations pour toutes et tous, petits et grands, jeunes et moins jeunes, seuls ou en famille. **Cette programmation estivale variée a été élaborée en étroite partenariat avec les associations et les structures de la Ville, que je tiens à remercier de nouveau pour leur mobilisation sans faille.** Fête des enfants dans les quartiers d’Orgemont et de La Source-Les Presles, banquet républicain, bal et feu d’artifice du 13 juillet, balades, concerts, déambulations musicales, programmation estivale de la Médiathèque Colette, activités dans les centres socioculturels... Autant de rendez-vous ludiques, sportifs, culturels qui vous sont proposés dans l’ensemble de nos quartiers. Par ailleurs, le complexe de loisirs du Canyon est aussi prêt à vous accueillir avec, désormais, le bowling qui vient de rouvrir ses portes. Une occasion privilégiée de profiter en toute convivialité de cet espace de détente exceptionnel.

**Je forme le vœu que la période estivale qui s’ouvre vous soit plus douce et plus agréable que la précédente, qu’elle nous permette de renouer enfin avec une vie plus libre et plus paisible et que nous retrouvions, à notre retour en septembre, une situation sanitaire définitivement stabilisée.** Je pense pouvoir affirmer – tout en conservant une immense prudence dans mes propos – que le plus dur semble enfin derrière nous.

Très bel été à toutes et à tous !

Votre Maire et Vice-président de Plaine Commune  
Hervé Chevreau,

📍 Hervé CHEVREAU 📍 @HerveChevreau 📍 hervechevreau

Suivez l’actualité de votre ville sur [epinay-sur-seine.fr](http://epinay-sur-seine.fr)

📍 villeepinaysurseine 📍 @epinaysurseine 📍 epinaysurseine 📍 epinaysurseine



**27 mai**

## UN ÉCHANGE CONSTRUCTIF AVEC LES HABITANTS

Le dernier stand d'info itinérant concernant le budget participatif, qui a pour thématique les solidarités, s'est tenu sous le soleil. Les agents municipaux ont échangé avec des habitants intéressés par le dispositif afin de les inciter à déposer leur idée pour améliorer la qualité de la vie à Épinay-sur-Seine. Les propositions ont été recueillies jusqu'au 15 juin. Après une étude de recevabilité et de faisabilité par la Municipalité, vous serez invités à voter pour votre action préférée à compter du 1<sup>er</sup> décembre !



**2 juin**

## BOURSE AU PERMIS : UN SÉSAME POUR L'AVENIR

La cérémonie de signature des contrats de la Bourse au permis de conduire a été organisée le 2 juin dernier en présence de Monsieur le Maire Hervé Chevreau, de Denis Redon, Conseiller municipal délégué à l'Espace public et la Sécurité routière, et de plusieurs élus. À cette occasion, 30 jeunes Spinassiens de 18 à 25 ans ont signé ce contrat qui leur permet de recevoir une aide de 1000 euros en échange de 35 heures de bénévolat au service de la ville ou dans une association. Un coup de pouce utile pour aider les jeunes à devenir autonomes et trouver un emploi !

**6 juin**

## ON S'ÉTAIT DIT RENDEZ-VOUS AU JARDIN

Dans le cadre de la 18<sup>e</sup> édition nationale des Rendez-vous au jardin, initiés par le ministère de la Culture, Épinay-sur-Seine a ouvert les portes de l'incroyable potager Vavilov, situé dans le jardin d'Alcobendas, qui redonne vie aux végétaux oubliés (fruits, légumes, céréales). La Municipalité y a organisé un atelier semis. Les participants ont pu recueillir quelques conseils et grands principes horticoles et sont repartis avec les variétés rares qu'ils ont méticuleusement plantées.







## 11 juin

### LE BUTINEUR URBAIN ACCUEILLE UN NOUVEL ESSAIM

Bonne nouvelle pour les amateurs du miel d'Épinay-sur-Seine, un essaim d'abeilles, capable de produire une dizaine de kilos de miel par an, a été réintroduit dans le butineur urbain situé place d'Oberursel. Ce dernier a été installé en 2014 à l'occasion des cinquante ans de jumelage avec la ville d'Oberursel, en Allemagne, qui a accueilli le sien simultanément. Cette œuvre, conçue par Olivier Darné et le collectif d'apiculteurs-plasticiens du Parti Poétique, crée un couloir aérien pour les abeilles et symbolise le lien fraternel entre les deux villes.



## 12 et 13 juin

### ÉPINAY-SUR-SEINE FÊTE LE SPORT !

Le week-end du 12 et 13 juin a été l'occasion pour la ville d'Épinay-sur-Seine d'accueillir un événement exceptionnel : la première édition d'« Épinay Scène de Sport » à laquelle Monsieur le Maire Hervé Chevreau, Samia Azzouz, Adjointe déléguée aux Sports, Karim Ahmed, Conseiller municipal délégué à l'Olympisme et de nombreux élus ont participé. Les Spinasiens de 7 à 77 ans étaient présents nombreux au rendez-vous et ont pu s'initier et découvrir diverses activités : escalade, judo, athlétisme, boxe... Au total, plus de 50 animations réparties dans 15 lieux de la ville ont été organisées pour favoriser la pratique sportive des habitants. Point d'orgue de cette belle fête : une fresque humaine reproduisant les anneaux Olympiques pour se projeter pleinement vers 2024 ! Retrouvez le résumé du week-end sur notre chaîne YouTube – Mairie d'Épinay-sur-Seine.



**12 juin**

## 60 BOUGIES POUR L'UNION DES ARTISTES D'ÉPINAY À L'OCCASION DU SALON DE PRINTEMPS

La clôture du Salon de Printemps de L'UAE en présence de Messieurs Patrice Konieczny, premier Adjoint au Maire délégué à la Culture, au Patrimoine et au Tourisme et Bernard Gautier, Président de l'Union des Artistes d'Épinay a été l'occasion de retracer les six décennies de l'association spinassienne dont les expositions se sont enrichies au fil du temps grâce à la créativité et à l'implication des artistes présents. Au programme de cette année anniversaire : une centaine d'œuvres, peintures, gravures, modelages et sculptures exposées et un invité d'honneur, Jean Michel Legras. Rendez-vous à partir du 20 septembre pour le salon d'Automne !



**13 juin**

## ORGEMONT A DÉVOILÉ SON PATRIMOINE

La première édition des Aventuriers du patrimoine, parcours ludique créé en collaboration avec Les Cultiveuses, a été plébiscitée ! Les participants se sont pris au jeu et sont parvenus à trouver où se cachait le mystérieux trésor en résolvant des énigmes questionnant l'architecture d'Orgemont. La Municipalité a prolongé cette initiative le 20 juin lors de la cité-rando dont la première étape était de la cité-jardin d'Orgemont qui se déroulait à l'occasion de la 10<sup>e</sup> édition du Printemps des cités-jardins.

**15 juin**

## LES SENIORS DE CAMILLE SAINT-SAËNS DÉCOUVRENT LES POLLINISATEURS

Les résidents de la maison de retraite autonome Camille Saint-Saëns ont participé à un atelier pédagogique sur les pollinisateurs à la Réserve écologique, l'occasion de mieux connaître les différentes espèces (abeilles, guêpes...), et de les observer. Cette journée s'est conclue par une dégustation du miel d'Épinay-sur-Seine.







## 16 juin

### VISITE GUIDÉE DE LA RÉSERVE ÉCOLOGIQUE POUR LE CONSEIL MUNICIPAL DES ENFANTS

En présence de Daniel Le Danois, Adjoint au Maire délégué à l'Éducation, les élèves du Conseil Municipal des Enfants étaient ravis de se retrouver physiquement après deux ans passés à distance les uns des autres. Ils ont eu le droit à une visite guidée de la Réserve et à un rallye découverte de sa biodiversité intitulé « Les secrets de la Réserve », une aubaine pour ces jeunes qui réalisent des projets en lien avec l'environnement et le développement durable.

## 17 juin

### DES LIVRES À PORTÉE DE MAIN

Dans le cadre de la première édition du budget participatif de la ville et sur la proposition d'une classe de Première STMG du Lycée Jacques Feyder, une boîte à lire a été installée à proximité de l'établissement scolaire pour permettre à tous les Spinassiens d'accéder gratuitement à la lecture. C'est également une opportunité de redonner vie à certains textes oubliés et de faire circuler les connaissances.



## 18 juin

### L'APPEL DU GÉNÉRAL DE GAULLE

La commémoration du 18 juin, correspondant au 81<sup>e</sup> anniversaire de l'appel du Général de Gaulle, s'est tenue en présence de Monsieur le Maire Hervé Chevreau, de Norbert Lison, adjoint au Maire délégué aux Anciens combattants, aux Questions de défense et au Devoir de mémoire, d'Armand Grauer, Conseiller municipal délégué, et de nombreux élus. L'occasion de rappeler une nouvelle fois combien cet épisode historique fut essentiel pour libérer la France et nous permettre de vivre aujourd'hui dans un pays libre et indépendant.



21 juin

## UNE FÊTE DE LA MUSIQUE INOUBLIABLE

Le 21 juin, la Fête de la musique a battu son plein à Épinay-sur-Seine. De 16h30 à 19h, tous les quartiers ont proposé des concerts de rue. Vous avez déambulé au son de la musique antillaise à Orgemont, de rythmes traditionnels du Maghreb à La Source-Les Presles, de chants classico-orientaux aux Écondeaux, ou encore d'un brass-band dans le Centre-Ville. À 20h30, vous avez été nombreux à rejoindre la grande scène dans le parc de l'Hôtel de Ville pour un concert, bref mais intense, de la tournée des années 80 qui a malheureusement été interrompu pour cause de vents violents, mais qui restera dans les mémoires !



24 juin

## RÉUNION PUBLIQUE DE LANCÉMENT POUR TOUT CONNAÎTRE DES PROJETS EN CENTRE-VILLE

Près de 80 Spinassiens ont répondu présents à l'invitation de Monsieur le Maire, Hervé Chevreau, pour découvrir les opérations de rénovation urbaine qui vont concerner le Centre-ville dans les années à venir. Après un rappel des enjeux, les différents intervenants, parmi lesquels les bailleurs, ont présenté la requalification de l'esplanade de l'Hôtel de Ville et de ses abords, la reconstruction de l'Ilôt du marché, le projet de démolition du 11-15 Dumas, la reconversion des anciens Laboratoires Éclair, etc. La projection d'une maquette 3D avant/après et les échanges avec la salle ont complété cette soirée permettant ainsi de se projeter dans l'avenir de ce quartier restructuré et redynamisé.



## VU SUR LES RÉSEAUX SOCIAUX

### 18 juin

#### LA PAROLE AUX ÉLUS AVEC PATRICE KONIECZNY



Chaque mois, un élu d'Épinay-sur-Seine vous présente sa délégation. Ce mois-ci, place à l'art et à de très beaux projets avec Patrice Konieczny, Premier Adjoint à la Culture, au Patrimoine et au Tourisme. Retrouvez son témoignage sur notre chaîne YouTube – Mairie d'Épinay-sur-Seine

### 20 juin

#### UNE RANDONNÉE DE 12 KM ENTRE ÉPINAY-SUR-SEINE ET GENNEVILLIERS



Vous avez été nombreux à participer à la visite guidée – randonnée, à l'occasion de la 10<sup>e</sup> édition du Printemps des cités-jardins. Merci pour vos retours chaleureux. « Laurie et sa stagiaire ont été des guides très à l'écoute. Laurie a bien expliqué l'origine de cette cité-jardin et son évolution. Et la maison coin du feu, quel joli nom de maison ! »

À bientôt pour de prochains rendez-vous !

### 19 juin

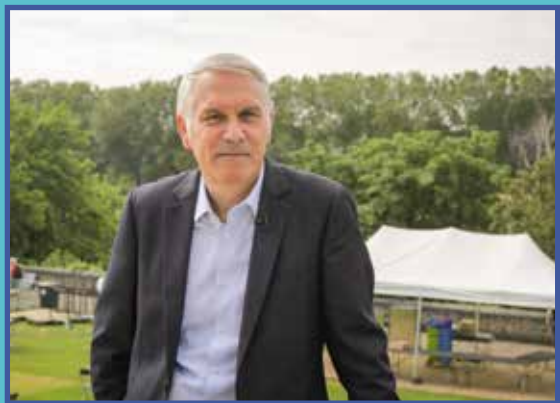
#### UN SOUTIEN SANS FAILLE AUX BLEUS



Avant la triste défaite de l'équipe de France en huitièmes de finale de l'Euro contre la Suisse, la ferveur footballistique était bien présente à Épinay-sur-Seine, notamment parmi les commerçants du marché de la Briche. De nombreux supporters des Bleus ont participé au jeu des pronostics que la Municipalité a lancé sur Facebook, avant que celui-ci ne s'arrête prématurément. Merci à eux et bravo aux gagnants !

### 1<sup>er</sup> juillet

#### MONSIEUR LE MAIRE VOUS SOUHAITE « UN BEL ÉTÉ À ÉPINAY »



Au nom de l'ensemble de la Municipalité, Monsieur le Maire, Hervé Chevreau tenait à s'adresser à l'ensemble des Spinassiennes et des Spinassiens, petits et grands, pour leur souhaiter, un « très bel été à Épinay-sur-Seine » tout en rappelant le très riche programme qui va se dérouler pendant les vacances d'été.

Retrouvez son intervention sur Facebook et la chaîne Youtube de la Ville





# UN ÉTÉ AU GRAND AIR

On l'a tant attendu, et après de longs mois d'hiver, il est finalement revenu : c'est l'été ! Fini les masques et les interdictions, voici le temps retrouvé des loisirs, du partage et de la récréation. Parce que chaque Spinassien a le droit à un été plein de rires, de loisirs, de musique et de bons moments partagés ensemble, la Ville d'Épinay-sur-Seine vous propose de nombreuses manifestations et activités qui raviront les grands et les petits ! Grand feu d'artifice sur les Berges de Seine, bal républicain le 13 juillet prochain, Fête des enfants dans les quartiers, activités au Canyon, animations de plein air avec la Médiathèque, balades et déambulations musicales ou à vélo, concerts... Préparez-vous à un été riche en surprises et émotions !





## LE RENDEZ-VOUS DES ENFANTS À ÉPINAY

Comme chaque été, les enfants auront leur fête. Ce rendez-vous est d'ailleurs attendu par tous les Spinassiens de 2 à 14 ans. Comme l'an dernier, ce n'est pas une mais deux fêtes qui se dérouleront au parc central d'Orgemont et au jardin des Presles !

**D**es jeux pour tous, pour tous les âges et de toutes sortes, seront accessibles à Épinay-sur-Seine. Les vacances d'été démarreront sur les chapeaux de roues. La plage et le sport seront à l'honneur avec une multitude d'activités pour s'amuser.

**Les festivités se déroulent jusqu'au 9 juillet dans le parc central d'Orgemont.** Les enfants pourront s'adonner à l'acrobranche, se laisser tenter par les structures gonflables, une balade en poney, s'essayer au jeu de quilles ou encore aux jeux de société.

**Puis, du 10 au 16 juillet, on enchaîne pour une semaine d'allégresse dans le jardin des Presles.** Structures gonflables,

mur d'escalade, parcours Ninja Warrior kids, trampoline ou babyland, tout est prévu pour s'amuser sans limite entre amis ou en famille.

La restauration sur place, avec un food-truck salé et un food-truck sucré, vous permettra de reprendre des forces jusqu'à 21h tous les jours. ■

### › La Fête des enfants :

**Jusqu'au 9 juillet** dans le parc central d'Orgemont, et **du 10 au 16 juillet** dans le jardin des Presles.

Ouvert de 11h à 21h. Tarif : 4 jeux pour 1 €.

Plus d'infos au [01 49 71 98 27](tel:0149719827) ou [epinay-sur-seine.fr](http://epinay-sur-seine.fr)

### FÊTE DES ENFANTS 2021 - AUTORISATION PARENTALE

Valable pour les activités pratiquées du 3 au 16 juillet 2021, à donner sur place aux animateurs.

Je soussigné(e), Mme ou M. ....

Père  Mère  Tuteur de l'enfant

AUTORISE ce dernier à participer à toutes les activités (structures gonflables, poneys, tir à l'arc...) proposées dans le cadre de la Fête des enfants du 3 au 16 juillet 2021. En cas d'accident, j'autorise les organisateurs à faire soigner mon enfant.

#### RENSEIGNEMENTS OBLIGATOIRES CONCERNANT L'ENFANT :

Nom : .....

Prénom : .....

Adresse : .....

Tél. : .....

N° d'immatriculation à la Sécurité sociale (obligatoire) : .....

Fait à Épinay-sur-Seine, le .....

Signature

### Le Canyon sera de la Fête des enfants

Pour que la fête soit encore plus folle, le complexe sportif et ludique le Canyon offrira des tarifs réduits en partenariat avec la Fête des enfants durant la semaine du 10 au 16 juillet. Pour un ticket acheté à la fête des enfants, vous pourrez bénéficier d'une entrée au Canyon à tarif réduit, donnant accès à la piscine, une session d'escalade ou de bowling.

#### › Accès au Canyon :

- 4 jeux + 1 entrée piscine enfant pour 3€50 (bonnet de bain obligatoire)
- 4 jeux + 1 session escalade enfant pour 4€
- 4 jeux + 1 session de bowling enfant pour 4€.








# LES RENDEZ-VOUS DES BERGES, L'ÉTÉ AU BORD DE L'EAU

On profite des vacances à Épinay-sur-Seine ! Jusqu'au 26 septembre, les Rendez-vous des Berges reviennent après une année d'interruption pour le plaisir de tous les Spinassiens. Rendez-vous chaque dimanche à 16h30 sur la terrasse du restaurant l'Avant Seine pour finir la journée et la semaine dans la détente, le divertissement et parfois l'émotion. Une programmation originale vous attend où les petits pourront participer à des animations, et les grands assister à des concerts et des spectacles vivants, puis flâner au bord de l'eau en profitant des aménagements prévus à cet effet : transats, tables de jeux ou de pique-nique et coins ombragés.

La compagnie IVT (International Visual Theatre) vous embarquera dans l'univers de la langue des signes à travers **un conte chinois** intitulé *Le Prince Tigre*, les 25 juillet et 22 août. **L'illusion et la magie** enchanteront votre soirée du 8 août. **Côté musique**, l'été se poursuivra en **fanfare** avec l'orchestre "le plus joyeux de Paris" pour un "Happy Bal" le 15 août. On pourra aussi compter sur un **karaoké** le 1<sup>er</sup> août avec Lalo Chantage Caravane, et un concert du Mégaphone Tour et de sa caravane itinérante avec Sophie Maurin et les Facteurs chevaux le 29 août. Le trio In Breve, réuni autour du Spinassien violoncelliste Igor Kiritchenko, proposera les incontournables de la musique, classique, opéra, jazz et musiques de films le 5 septembre. Les 19 et 26 septembre, vous serez amené à bouger au rythme des compositions de Valentin K et du violon de Ramallah Ramzi Aburedwan.

**Côté spectacle**, vous serez servis avec la démonstration d'accrobike, le 12 septembre. Tout un programme de sorties culturelles couplées à des moments de nature et de détente à savourer au bord de l'eau. Vous aurez la possibilité de vous régaler des gourmandises proposées par un food truck sucré. Les enfants pourront également s'adonner à des jeux d'eau, de sable et de construction. De beaux après-midi en perspective. ■

► **Tous les dimanches du 4 juillet au 26 septembre 2021 à 16h30**, au niveau de l'Avant Seine (ou du côté des terrasses pour le festival Paris l'été), 2 rue de l'Abreuvoir. Plus d'infos au **01 49 71 98 27**. Retrouvez le calendrier complet sur [www.epinay-sur-seine.fr](http://www.epinay-sur-seine.fr) et sur 





## Le jazz manouche de Django

Ils vont faire swinguer les berges de Seine. Dans le cadre du festival de jazz Banlieues Bleues Summer-Camp, le Théo Ceccaldi Trio vous offrira un concert dense et virevoltant, un spectacle intitulé « Django », en hommage au guitariste qui a immortalisé le jazz manouche. Théo Ceccaldi au violon, son frère Valentin au violoncelle et Guillaume Aknine à la guitare réinterpréteront de grands classiques de l'illustre précurseur et vous feront découvrir leurs propres compositions à l'allégresse contagieuse.

› **Dimanche 11 juillet à 16h30.**

## FESTIVAL PARIS L'ÉTÉ

Le cirque sera au Rendez-vous des Berges grâce au festival Paris l'été le 18 juillet. Le duo d'acrobates drôle et détonnant, Amer et África, fera jaillir l'émotion alliée à la performance physique en présentant son spectacle Envà. Une performance à ne pas manquer.

› **Dimanche 18 juillet à 16h30.**  
Du côté des terrasses.



## CET ÉTÉ, LA MÉDIATHÈQUE PREND L'AIR

La médiathèque se délocalise dans plusieurs quartiers de la ville pour rencontrer les habitants. Des rendez-vous sont prévus tout au long de l'été entre initiation au handisport, ateliers de construction de mobilier en bois et programmation pour célébrer les JO de Tokyo autour de la culture japonaise.

**L**a médiathèque et ses jeux en plein air, son coin lecture, ses jeux de société, son fablab, s'installeront en centre-ville et au sein du quartier d'Orgemont durant le mois de juillet pour proposer un temps de rencontre ludique avec les habitants. Alors qu'une fresque vient d'être réalisée par la scénographe Emmanuelle Berroua pour célébrer ses 10 ans, la médiathèque Colette invite les habitants à participer à un chantier de construction de mobilier en bois afin de réhabiliter son espace d'accueil et sa cafétéria. Vous pouvez participer au chantier sur le long cours ou au moins sur une journée entière. Enfin, une sensibilisation autour du handisport vous permettra d'assister à un match de basket en fauteuil. ■

- › **Rencontre avec les habitants : samedi 3 juillet** place René Clair et **mardi 13 juillet**, au sein du quartier d'Orgemont, près de la Poste, de 14h à 17h.
- › **Atelier des Compagnons bâtisseurs : jusqu'au mardi 20 juillet.**  
Médiathèque Colette, 49 rue de Paris  
Inscription au **01 71 86 35 00**, ouvert dès 16 ans.
- › **Animations handisport : samedi 28 août**, place René Clair de 14h à 17h.

### LE JAPON À L'HONNEUR DURANT L'ÉTÉ

Sport et Japon sont les deux thématiques de l'été dans les médiathèques de Plaine Commune, pour célébrer les Jeux Olympiques et Paralympiques. À la médiathèque Colette, rendez-vous le vendredi 23 juillet pour un atelier d'initiation à la calligraphie des *kanji*. La médiathèque Jules Vallès célébrera *Umi no hi*, le jour de la mer, une fête traditionnelle japonaise, la semaine du 20 au 24 juillet.

› **Rendez-vous** chaque mardi, jeudi et samedi. Plus d'infos : [www.mediatheques-plainecommune.fr](http://www.mediatheques-plainecommune.fr)



## LE 13 JUILLET : BAL, BANQUET FEU D'ARTIFICE

Les Spinassiens vont pouvoir se retrouver à l'occasion de la Fête nationale dans le parc de l'Hôtel de Ville. La Municipalité vous propose une soirée festive, conviviale et familiale, avec un banquet, et un bal entrecoupé par un feu d'artifice pour illuminer la nuit et émerveiller les petits comme les grands.

**S**i comme chaque année, la Fête nationale et ses traditionnels bals et feu d'artifice du 13 représentent l'un des points d'orgue de l'été, c'est plus que jamais **un événement à ne pas rater**. Après une longue période sans festivités, se retrouver et se divertir seront les maîtres-mots de cette soirée si particulière.

**Le parc de l'Hôtel de Ville se métamorphosera en guinguette** et vous accueillera pour un **cocktail de bienvenue dès 19h**, prélude à une belle nuit de fête. Les réjouissances se poursuivront par un **banquet champêtre**. Vous pourrez vous installer à de grandes tables ou sur des couvertures de pique-nique pour un repas à la bonne franquette. Vous aurez la possibilité d'amener votre panier-repas ou de vous restaurer auprès des food-trucks présents. Au menu : pizzas et moules-frites, tireuse à bière et churros, barbes à papa, pommes d'amour, crêpes !

La soirée se déroulera au rythme (chaloupé) d'un **orchestre de variétés**, le groupe *Staries Show*. **À 23h**, il sera l'heure de se tourner vers le traditionnel **feu d'artifice** qui donne à cette soirée toute sa saveur et des étoiles plein les yeux. Cette année, de nouveaux effets pyrotechniques vous éblouiront... encore plus ! La soirée s'achèvera par **un bal et la programmation d'un DJ qui vous fera danser jusqu'à 1h du matin...** ■

### Des animations pour les enfants

Les enfants ne seront pas oubliés durant cette soirée de fête. Les ludothécaires de l'association **Les enfants du jeu** mettront à la disposition de tous des jeux de société géants dans le parc de l'Hôtel de Ville. Il s'agit de jeux surdimensionnés, connus ou moins connus, ancestraux ou contemporains, pour tous les âges qui permettront à toute la famille de jouer ensemble. Autre surprise, une animation de cirque concoctée par la compagnie Bonus Track devrait réjouir le public.

## L'ÉTÉ DU CANAL, C'EST REPARTI !



L'été du Canal, c'est l'événement festif au bord de l'eau du 93. Comme tous les ans, cette 14<sup>e</sup> édition alliera animations fluviales

et manifestations culturelles. Sur les flots ou sur les quais, des ateliers gra-

tuits, des expositions artistiques, du street-art, du cinéma en plein air et des balades guidées à pied, en vélo ou en canoë vous attendent le long du canal de l'Ourcq et du canal Saint-Denis et autour du bassin de la Villette. Vous aurez la possibilité de faire des balades en navette fluviale, des croisières commentées ou d'assister à des concerts

flottants depuis la terrasse d'un bateau avec une programmation musicale éclectique. À ne pas manquer !

➤ **Jusqu'au 15 août 2021.**

Retrouvez la programmation sur [www.tourisme93.com/ete-du-canal/](http://www.tourisme93.com/ete-du-canal/)



SCÈNES NOMAADES ET VISITES DU PATRIMOINE

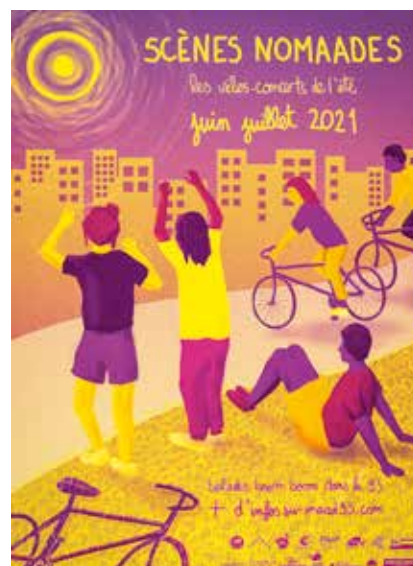
## DES ATTRACTIONS SOUS LE SOLEIL ET POUR TOUS LES GOÛTS

Que vous soyez mélomane ou cycliste, ou les deux, adepte de balades thématiques, découvrez la ville sous de nouveaux angles. L'été à Épinay-sur-Seine vous réserve des surprises, des moments de détente à passer en famille, grâce aux Scènes Nomaades qui sillonneront les rues et aux différentes visites guidées organisées par la Municipalité pour découvrir en s'amusant et en s'émerveillant.

**Les Scènes Nomaades seront à Épinay le 10 juillet pour animer les rues et faire circuler les artistes et le public grâce à une scène mobile tractée par des vélos.**

Deux artistes tiendront sur la scène en mouvement amplifiée grâce à des enceintes solaires. C'est Fabian Suarez, professeur de percussions au PMO, et un flûtiste qui vous feront voyager au son de la musique colombienne. Ils seront rejoints sur la scène par une chanteuse et quatrième musicien qui viendront compléter le groupe Cumbia y Cardon. Ce combo cyclo-musical partira à 15h de l'avenue de la Marne en direction du Centre socioculturel Nelson Mandela, fera un premier arrêt au centre commercial des Presles, puis il repartira vers le parc des Saules pour une deuxième animation avant de terminer son périple Place René Clair à 18h. Cette scène mobile, musicale et festive, 100 % écologique, est une première. Les Scènes Nomaades sillonneront la Seine-Saint-Denis tout le mois de juillet. Une façon de faire vivre la culture dans la rue pour la rendre accessible au plus grand nombre de manière différente et originale. ■

► **Le 10 juillet : départ à 15h** avenue de la Marne > centre socioculturel Nelson Mandela > centre commercial des Presles > parc des Saules > arrivée à 18h Place René Clair.



**Quatre balades thématiques, pour tous les âges et pour tous les goûts, vous permettront de découvrir Épinay-sur-Seine en famille pour apprendre en s'amusant.**

• **Les femmes dans l'Histoire et dans l'espace public.**

Modiste de Marie-Antoinette, réalisatrice d'avant-garde ou encore femme de lettres, venez rencontrer les femmes qui ont marqué l'histoire d'Épinay-sur-Seine ! Au fil de cette promenade dans le centre-ville, partez à la recherche d'indices sur leur existence. Interrogez-vous aussi sur la place des femmes et leurs représentations dans l'espace public actuel.

► **Dimanche 4 juillet de 15h à 17h.**

RDV devant l'Hôtel de Ville, 1-3 rue Quetigny. **Gratuit.**  
Inscription sur le site [explorepraris.com/fr](http://explorepraris.com/fr).  
Plus d'infos au **01 49 71 98 18.**

• **Conférence parc et musique « Les parcs à l'anglaise »** suivie de la visite du parc Jean Monnet, notre parc à l'anglaise, qui se terminera par le concert final des Scènes Nomaades, place René Clair.

► **Samedi 10 juillet de 15h à 18h30** à la médiathèque

Colette (auditorium), 49 rue de Paris. **Gratuit.**  
Inscription sur le site [explorepraris.com/fr](http://explorepraris.com/fr).  
Plus d'infos au **01 49 71 98 18.**

• Après les parcs à l'anglaise, découvrez **les parcs à la française** à l'occasion d'une conférence promenade dans le parc du Château de Versailles.

► **Samedi 24 juillet de 13h à 18h.** Départ devant la médiathèque Colette, 49 rue de Paris. **Gratuit.**

Inscription sur le site [explorepraris.com/fr](http://explorepraris.com/fr).  
Plus d'infos au **01 49 71 98 18.**

• Sous la forme d'un **jeu de piste conçu pour petits et grands**, découvrez l'histoire du quartier de La Source-Les Presles en enquêtant sur le vol de la robe de la célèbre ballerine Rose Languéris à la Maison du Théâtre et de la Danse. Après la répétition générale de la troupe de danseurs de Rose, sa magnifique robe recouverte de diamants, destinée à être vendue aux enchères, a disparu. Qui est donc le coupable ? Les inspecteurs en charge de l'enquête peinent à le découvrir et il semble qu'ils aient besoin de votre aide. Prenez les bonnes décisions, récoltez un maximum d'indices et partez à la découverte du quartier et des nombreux témoignages laissés par nos différents suspects qui sauront vous mettre sur la bonne voie, ou au contraire, vous induire en erreur !

► **Vendredi 30 juillet de 19h à 21h.**

Départ devant la Maison du Théâtre et de la Danse, 75-81 avenue de la Marne. **Gratuit.** Inscription sur le site [explorepraris.com/fr](http://explorepraris.com/fr). Plus d'infos au **01 49 71 98 18.**

CENTRES SOCIOCULTURELS

## DES ACTIVITÉS ESTIVALES

### POUR LES ENFANTS, LES FAMILLES ET LES SENIORS

L'été s'annonce dynamique dans les quatre centres socioculturels. Selon vos envies, vous pourrez vous concocter un programme varié de sorties et d'activités en tous genres et plein d'autres animations pour les enfants!



#### Au Centre socioculturel Nelson Mandela

Voici un aperçu des activités de l'été, contactez votre CSC pour connaître l'intégralité de sa programmation.

##### Animations Tous Azimuts

- Lundi 12 et mardi 13 juillet : mini-camping à la commanderie de Presles et plein d'activités manuelles, sportives, sorties
- Jeudi 29 juillet : sortie à la ferme d'Écancourt

##### Familles

- Mardi 6 juillet : parc d'Hérouval
- Jeudi 8 juillet : forêt de Montmorency
- Samedi 10 juillet : sortie à Cabourg
- Mardi 13 juillet : base de Saint-Leu
- Jeudi 15 juillet : parc départemental Georges Valbon
- Vendredi 16, samedi 17 et dimanche 18 juillet : mini-camping à la commanderie de Presles
- Mardi 20 juillet : Sherwood parc
- Jeudi 22 juillet : ferme d'Écancourt
- Samedi 24 juillet de 10h à 17h : sortie à Blonville

Et plein d'activités artistiques et manuelles, des ateliers pâtisserie....

##### Seniors

- Vendredi 9, samedi 10 et dimanche 11 juillet : mini-camping à la commanderie de Presles
- Samedi 17 juillet : sortie à Fort-Mahon
- Du samedi 24 au 31 juillet : séjour aux Ménuires

Et aussi : ateliers jeux de société, auto réparation de vélos, déchet d'art...

#### Au Centre socioculturel des Écondeaux

##### En juillet

- Mardi de 9h à 10h30 : atelier réveil musculaire au parc Joanny Berlioz (tous les mardis)
- Mardi 6 et 20 juillet de 14h à 17h : la récré des aînés
- Mercredi 7 et 28 juillet de 15h30 à 17h : l'atelier des tout-petits
- Samedi 10 juillet : sortie à Bercq
- Lundi 19 et 26 juillet et vendredis 9 et 16 juillet de 14h30 à 16h30 : fabrication d'une cabane à livres
- Samedi 24 juillet : zoo de Beauval

##### En août

- Mardi 3, 10 et 17 et 24 août de 9h à 12h : marche nordique (en fonction de la météo) et de 14h à 17h : la récré des aînés
- Mercredi 4 et 18 août de 15h30 à 17h : atelier des tout-petits
- Samedi 7 août : Fort-Mahon
- Vendredi 13 août : château de la chasse
- Vendredi 20 août : cueillette de la croix verte
- Samedi 21 août : parc Saint-Paul
- Vendredi 27 août de 13h30 à 18h : vedettes de Paris

##### Et du 8 juillet au 19 août (ouvert à tous, sur réservation)

- Les jeudis au jardin (animations pédagogiques à la Réserve écologique de 14h30 à 16h30)
- Les mercredis de Maximilien : atelier jardinage au jardin du collège de 9h30 à 11h

#### Au Centre socioculturel Félix Merlin

- Mardi 7 juillet de 10h à 11h : petit-déjeuner
- Le jeudi 8 juillet, le vendredi 23 juillet et le vendredi 13 août de 15h à 16h : initiation Danse Swing Charleston avec l'association La Fée du Bal (en préparation du Happy Bal sur les berges le 15 août)
- Vendredi 9 juillet de 10h à 18h : sortie accrobranche
- Mardi 13 juillet : sortie plage d'Omaha Beach et visite du mémorial de Caen
- Jeudi 15 juillet de 14h à 16h30 : atelier peinture
- Mardi 20 juillet de 10h à 11h30 : atelier sportif parents/enfants
- Mercredi 21 juillet de 14h à 16h30 : déchets d'art atelier créatif
- Jeudi 22 juillet de 14h à 16h30 : atelier réparation de vélos
- Vendredi 23 juillet de 10h à 11h30 : petit-déjeuner
- Samedi 24 juillet : sortie plage de Fort-Mahon
- Mardi 27 juillet : zoo de Thoiry





- **Mercredi 28 juillet** de 13h30 à 18h : croisière autour de l'Île-Saint-Denis
- **Jeudi 29 juillet** de 14h à 16h30 : atelier cuisine
- **Samedi 31 juillet** de 10h à 18h : parc Saint-Paul

#### Et aussi

- du 28 au 30 juillet : mini-séjour équestre au Perchay (ATA)
- du 21 au 27 août : séjour à Pleubian

#### Maison du centre - MC<sup>2</sup>

Les Caraïbes seront à l'honneur des animations du mois de juillet et la Méditerranée lors de celles du mois d'août.

- **Vendredi 9 juillet** de 14h30 à 17h30 : lancement de la programmation estivale en bords de Seine (animations avec les enfants du jeu, les p'tits débrouillards, dans'am, steel band, beach volley).

#### En juillet

- **Lundi 12 juillet** de 9h30 à 11h30 et 15h à 16h : danse caribéenne et de 16h15 à 17h45 : « des hauts et des débats »
- **Mardi 13 juillet** : sortie à Berck
- **Jeudi 15 juillet** 11h : spectacle guignol (parc des Chanteraines)
- **Vendredi 16 juillet** de 9h30 à 11h30 et 15h à 16h : pique-nique au parc de l'Île Saint-Denis. De 9h30 à 11h30 et de 15h à 16h : atelier danse caribéenne
- **Lundi 19 juillet** de 9h30 à 11h30 et 15h à 16h : danse caribéenne et de 16h15 à 17h45 : atelier « des hauts et des débats »
- **Mardi 20 juillet** de 9h à 12h : atelier motricité (jusqu'à 5 ans)
- **Mercredi 21 juillet** : journée à la ferme (atelier autour du lait, visite libre, calèche, jeux...)
- **Jeudi 22 juillet** de 9h30 à 11h30 et de 15h à 16h : atelier danse caribéenne
- **Vendredi 23 juillet** de 11h30 à 16h : pique-nique au parc de l'Île-Saint-Denis
- **Lundi 26 juillet** de 9h30 à 11h30 et de 15h à 16h : danse caribéenne et de 16h15 à 17h45 atelier : « des hauts et des débats »
- **Mardi 27 juillet** de 9h à 12h : atelier motricité (jusqu'à 5 ans) et de 14h à 17h15 : atelier jeux de construction
- **Mercredi 28 juillet** : sortie à Cabourg

- **Jeudi 29 et 30 juillet** de 10h à 12h : atelier cuisine et après-midi au musée de l'Air et de l'Espace du Bourget
- **Vendredi 30 juillet** : dîner spectacle

#### En août

- **Lundi 9 et 16 août, 4, 12 et 19 août** de 10h à 12h : atelier danse avec Isis Art
- **Mardi 3 août** : sortie au Crotoy
- **Lundi 9 août** de 14h à 16h : atelier danse avec Isis Art
- **Mardi 10 août** : théâtre
- **Mercredi 11 août** de 14h30 à 18h30 : sortie à Hérouval
- **Jeudi 12 août** de 10h à 12h : atelier pizza et de 14h à 15h45 et de 16h à 17h45 : atelier jeux de construction
- **Vendredi 13 août** de 11h30 à 16h : chasse au trésor au parc des Chanteraines
- **Mardi 17 août** de 11h30 à 16h30 : pique-nique et jeux à l'Île Saint-Denis
- **Lundi 16 août** de 14h à 16h : atelier danse avec Isis Art
- **Jeudi 19 août** de 14h à 16h : contes berbères Lune et Vague
- **Vendredi 20 août** de 14h à 17h30 : goûter spectacle

#### Renseignements et inscriptions

- **Espace Nelson Mandela CSC La Source- Les Presles**

01 49 71 99 35

[csc.presles@epinay-sur-seine.fr](mailto:csc.presles@epinay-sur-seine.fr)

- **CSC Les Écondeaux**

01 48 26 50 11

[csc.econdeaux@epinay-sur-seine.fr](mailto:csc.econdeaux@epinay-sur-seine.fr)

- **CSC Félix Merlin à Orgemont**

01 48 41 96 39

[csc.f.merlin@epinay-sur-seine.fr](mailto:csc.f.merlin@epinay-sur-seine.fr)

**Annexe CSC Félix Merlin**

28 route d'Argenteuil

01 48 41 26 03

- **Maison du centre MC<sup>2</sup>**

01 49 71 99 15

[csc.m.centre@epinay-sur-seine.fr](mailto:csc.m.centre@epinay-sur-seine.fr)

## VOS SORTIES DE L'ÉTÉ

12/17 ANS

Retrouvez l'édition *Au fil de l'été* qui revient cette année avec le plein de rendez-vous sportifs et de loisirs. Ne manquez pas les sorties aux parcs Astérix, Aqualibi ou encore Aqualagon ! D'autres activités, gratuites ou à prix doux, vous seront également proposées. Attention, nombre de places limité ! Inscriptions obligatoires auprès de votre espace Jeunesse.



### EN JUILLET

- **Le 13 - Parc Astérix** - Parc d'attractions - **15€**
- **Les 16 et 27 - Base de loisirs de Buthiers** - Baignade et animations - **4,50€**
- **Le 20 - Walibi / Aqualibi** - Parc aquatique - **22,50€**
- **Le 23 - Olympiks 2K21** - Journée sportive - **Gratuit**
- **Le 29 - Escape Game Nomade à Presles** - les participants devront trouver des indices et résoudre des énigmes à l'aide d'une tablette et repas - **6€**

### EN AOÛT

- **Le 5 - Walibi / Aqualibi** - Parc aquatique - **22,50€**
- **Le 10 - Parc Astérix** - Parc d'attractions - **15€**
- **Les 12 et 17 - Base de loisirs de Buthiers** - Baignade et animations - **4,50€**
- **Le 16 - Aqualagon** - Parc aquatique - **12€**
- **Le 19 - Olympiks 2K21** - Journée sportive - **Gratuit**
- **Le 26 - Escape Game Nomade à Presles** - les participants devront trouver des indices et résoudre des énigmes à l'aide d'une tablette et repas - **6€**

### BEAUTIFUL SUMMER



Venez découvrir l'offre des espaces Jeunesse et la programmation estivale qu'ils proposent. Différents stands pour cette occasion : activités culturelles, artistiques, audiovisuelles, numériques, etc. Moment festif pour clôturer la soirée (à partir de 19h) : défis, battle de danse, karaoké...

- **Mardi 6 juillet de 17h à 21h** - Espace Jeunesse du centre-ville et parc rue Gilbert Bonnemaïson

## JEUX D'ÉTÉ DE TOKYO À PLAINE COMMUNE EN PASSANT PAR ÉPINAY



12/25 ANS

### DANS LE CADRE DE SCÈNE DE SPORT

#### EN JUILLET :

- **Le 7 de 16h30 à 19h**, gymnase Raymond Lemaitre : **Badminton**
- **Le 9 de 10h à 12h**, salle bleue du parc municipal des sports : **Tennis de table**
- **Le 15 de 9h30 à 12h30**, gymnase Raymond Lemaitre : **Volley**
- **Le 16 de 9h30 à 12h30**, gymnase Romain Rolland : **Basket**
- **Le 19 de 14h30 à 17h30**, stade Léo Lagrange : **Lancer de poids**
- **Le 21 de 14h30 à 17h30**, stade Léo Lagrange : **Sprint / saut**
- **Le 22 de 9h30 à 12h30**, parc municipal des sports : **Course d'orientation**
- **Le 23, toute la journée**, stade Léo Lagrange : **Compétition**

#### EN AOÛT :

- **Le 3 de 9h30 à 12h30**, gymnase Léo Lagrange : **Handball**
  - **Le 4 de 14h à 16h30**, stade Léo Lagrange : **Football**
  - **Le 6 de 9h30 à 12h30**, gymnase Romain Rolland : **Haltérophilie**
  - **Le 10 de 9h30 à 12h30**, gymnase Romain Rolland : **Basketball**
  - **Le 13 de 9h30 à 12h30**, gymnase Romain Rolland : **Haltérophilie**
  - **Le 17 de 9h30 à 12h30**, stade Léo Lagrange : **Saut à la haie et sprint** avec la championne d'athlétisme Salhate Djamaïdine
  - **Le 19, toute la journée**, stade Léo Lagrange : **Compétition**
- Informations et inscriptions auprès des espaces Jeunesse.

## VOS ESPACES JEUNESSE

- **Orgemont** : 31 rue de Marseille  
**01 48 41 50 07**  
jeunesse.orgemont@epinay-sur-seine.fr
- **Les Écondeaux** : Parc de la Chevrette -  
**01 49 71 02 19**  
jeunesse.econdeaux@epinay-sur-seine.fr
- **Centre-Ville** : 5 rue Gilbert Bonnemaïson - **01 48 21 41 02**  
jeunesse.centreville@epinay-sur-seine.fr
- **La Source-Les Presles** : 4 rue Jean-Philippe Rameau  
**01 42 35 33 43**  
jeunesse.sourcepresles@epinay-sur-seine.fr
- **Espace Info Jeunes – Point Information Jeunesse (PIJ)** : 33 rue de Paris  
**01 71 29 19 59**  
pij@epinay-sur-seine.fr





## RALLYE CITOYEN : UNE 5<sup>E</sup> ÉDITION SOUS LES AUSPICES DES JEUX DE TOKYO

Cette année, le rallye citoyen de Plaine Commune aura lieu le 13 juillet. Quatre équipes de jeunes Spinassiens participeront à cet événement qui permet de découvrir le territoire et ses infrastructures sportives tout en prônant les valeurs de l'Olympisme et du handisport.

Organisé depuis 2017 par Plaine Commune en partenariat avec les villes du territoire\* et le Groupe SNCF, le rallye citoyen permet aux jeunes de 9 à 15 ans de découvrir les équipements sportifs des différentes villes et de pratiquer plusieurs disciplines sportives olympiques ou paralympiques. Au programme : des parcours en équipes, des démonstrations avec des athlètes mobilisés sur les différentes étapes, des quiz et des ateliers autour des sports japonais (sumo, kendo, judo, tennis de table, badminton, etc.), des animations sur la prévention Covid ou encore des ateliers handisports organisés par l'association Cap sport art aventure amitié (Cap Saaa). Au total, 31 équipes participeront à l'événement, dont 4 équipes de 8 composées de Spinassiens des espaces Jeunesse d'Épinay-sur-Seine.

### À la découverte du territoire

L'opération est intéressante à plus d'un titre. Pour un certain nombre de jeunes qui ne sortent pas ou peu de leur quartier, c'est l'occasion de découvrir d'autres lieux du territoire en prenant les transports en commun. Développer la mobilité est essentiel pour leur avenir. Le rallye citoyen permet aussi de s'ouvrir, de rencontrer et d'échanger avec des athlètes, même si cette année, ceux de très haut niveau seront à Tokyo en tant que participants, accompagnateurs ou spectateurs.

### Les valeurs de l'Olympisme

Cette année, la Direction de la Jeunesse a également mis en place un projet baptisé Olympik's 2K21 visant à sensibiliser les jeunes à la culture de l'Olympisme à travers une série d'ateliers tout au long des vacances. Deux temps forts, calqués sur ceux de Tokyo, sont prévus : une cérémonie d'ouverture le 23 juillet, qui sera à la fois festive et placée sous le signe

de la compétition de manière à valoriser les jeunes qui ont participé aux ateliers et au rallye citoyen. Et une cérémonie de clôture est, prévue quant à elle, le 8 août. ■

► **Plus d'infos** : Direction de la jeunesse : [01 49 71 42 50](tel:0149714250) ou Direction des affaires sportives : [01 49 71 34 40](tel:0149713440)  
Mardi 13 juillet de 9h à 16h au PMS - stade Léo Lagrange



### Althéa Laurin en route pour Tokyo

Victorieuse lors du tournoi qualificatif olympique (en +67 kg) qui s'est déroulé en mai à Sofia en Bulgarie, Althéa Laurin, championne du Monde junior et d'Europe senior de taekwondo, a décroché son billet d'avion pour le Japon. « C'est un événement que j'attendais depuis longtemps et j'ai eu une énorme joie quand j'ai réalisé que j'étais qualifiée pour les Jeux Olympiques. » Épinay-sur-Seine lui souhaite de poursuivre sur sa lancée et de décrocher une médaille olympique.

\*Aubervilliers, Épinay-sur-Seine, L'Île-Saint-Denis, La Courneuve, Pierrefitte-sur-Seine, Saint-Denis, Saint-Ouen-sur-Seine, Stains et Villetaneuse.



Une Luciole dans la nuit

## PRENDRE SOIN DE SON CORPS MALGRÉ LA MALADIE

La prise en charge d'un cancer ne s'arrête pas au traitement de la seule maladie. Créée en 2011 pour soutenir et accompagner les malades du cancer, ainsi que leurs proches, l'association spinassienne Une Luciole dans la nuit propose, entre autres, des soins supports pour se sentir mieux et se réconcilier avec son corps.

«**S**ouvent à l'hôpital, on parle de l'essentiel, explique Maryse Edmond, cofondatrice de l'association Une Luciole dans la nuit. Nous, notre rôle, c'est de nous occuper des petites choses qui sont importantes pour le confort au quotidien.» Parmi ces «petites choses», celles qui touchent à l'image corporelle, comme la perte des cheveux, mais aussi des sourcils et des cils, peuvent être source d'une grande souffrance psychique et de rupture de lien social.

**« Avec la perte de cheveux, c'est son soi profond qui est touché »**

Gaëlle, formée à l'onco-coiffure\*, vient tous les mardis dans les locaux de l'association, mais elle travaille surtout à son salon de coiffure, dans une pièce dédiée. Elle se déplace également chez les personnes qui préfèrent rester en toute intimité : «Je n'ai pas seulement un rôle de coiffeuse, j'ai aussi un rôle de bienveillance, car avec la perte de cheveux, c'est son soi profond qui est touché. Il ne s'agit pas de vendre une prothèse capillaire ou un turban, mais d'être disponible, à l'écoute, d'expliquer...».

**« On ne peut pas utiliser n'importe quel produit ni faire n'importe quel geste »**

Il existe de nombreuses méthodes en attendant la repousse, à l'arrêt de la chimio. Idem pour la peau ou les ongles qui peuvent aussi changer d'aspect. Présente le mardi, Alice Cunhas est socio-esthéticienne : «On ne peut pas utiliser n'importe quel produit ni faire n'importe quel geste pour faire de la relaxation. On amène aussi des conseils. On participe aussi à la transmission avec l'équipe pluridisciplinaire, parce que grâce au temps qu'on prend avec les patients, pour les relaxer ou leur faire un soin, on peut apporter des éléments que les soignants n'ont pas le temps de voir.» ■

### > Une Luciole dans la nuit

39, rue de Marseille à Épinay-sur-Seine  
Du lundi au vendredi de 9h00 à 18h00  
Contacts : Cathy au **07 89 01 58 59**, Évelyne au **06 49 42 26 38** ou Maryse au **06 72 21 31 52**  
Site Web : [unelucioledanslanuit.fr](http://unelucioledanslanuit.fr)  
Facebook : UneLucioleDansLaNuit

\* L'onco-coiffure est la prise en charge, par un coiffeur, d'une patiente atteinte d'un cancer qui souhaite bénéficier d'une prothèse capillaire.

## LES « ASSOS » À L'ANTENNE DE RADIO FANFAN MUZIK

Un samedi sur deux depuis avril, les « samedis de la radio » de Radio Fanfan Muzik donnent la parole aux associations. Une Luciole dans la nuit, Hibiscus Haïti France, Aquarelle arts et passions, EMÂ (aide aux chats errants), sont déjà passées à l'antenne. Cette nouvelle émission de Web radio a été créée pour sortir les associations de l'isolement pendant le confinement. Avec une programmation jusqu'à la fin de l'année, elle est bien partie pour durer.

**28 août** : CSME (club sportif multisections d'Épinay-sur-Seine)

**11 septembre** : live au forum des associations

**25 septembre** : Union des artistes d'Épinay

**9 octobre** : Ambiance (activités seniors)

**23 octobre** : Danse latina et la Zumba party

**6 novembre** : La Maison des associations (opération Noël solidaire)

**20 novembre** : A Chat malin

**11 décembre** : l'Amicale des Antillais chanté Nwel

**BON À SAVOIR** : Radio Fanfan muzik accueille aussi de nombreux jeunes en stage.

> [www.radiofanfanmuzik.com](http://www.radiofanfanmuzik.com)

Un samedi sur deux de 15h à 16h



# LES ACTIVITÉS DU CLUB SENIOR DURANT L'ÉTÉ

## Juillet

**Lundi 5 juillet** : Jeux de société  
**Mardi 6 juillet** : Journée sur les plages du Débarquement  
**Mercredi 7 juillet** : Jeux en plein air  
**Jeudi 8 juillet** : Atelier de relaxation et atelier « Mémoire et prévention des chutes » (1<sup>er</sup> groupe)  
**Vendredi 9 juillet** : Matin : Atelier « Mémoire et prévention des chutes » (2<sup>e</sup> groupe) - Après-midi : Atelier de relaxation  
**Lundi 12 juillet** : Jeux de société  
**Mardi 13 juillet** : Quiz sur la gastronomie  
**Jeudi 15 juillet** : Atelier de relaxation et atelier « Mémoire et prévention des chutes » (1<sup>er</sup> groupe)  
**Vendredi 16 juillet** : Matin : Atelier « Mémoire et prévention des chutes » (2<sup>e</sup> groupe) - Après-midi : Atelier de relaxation  
**Lundi 19 juillet** : Jeux de société  
**Mardi 20 juillet** : Atelier socioesthétique  
**Mercredi 21 juillet** : Jeux en plein air  
**Jeudi 22 juillet** : Atelier « Loisirs créatifs »  
**Vendredi 23 juillet** : Balade sur les Berges de Seine

**Lundi 26 juillet** : Jeux de société  
**Mardi 27 juillet** : Atelier socioesthétique  
**Mercredi 28 juillet** : Jeux en plein air  
**Jeudi 29 juillet** : Atelier « Loisirs créatifs »  
**Vendredi 30 juillet** : Balade sur les Berges de Seine

## Août

**Lundi 2 août** : Jeux de société  
**Mardi 3 août** : Baccalauréat  
**Mercredi 4 août** : Journée découverte à Cabourg  
**Jeudi 5 août** : Atelier « Loisirs créatifs »  
**Vendredi 6 août** : Balade sur les Berges de Seine  
**Lundi 9 août** : Jeux de société  
**Mardi 10 août** : Quiz sur les vacances  
**Mercredi 11 août** : Jeux en plein air  
**Jeudi 12 août** : Atelier « Loisirs créatifs »  
**Vendredi 13 août** : Balade sur les Berges de Seine  
**Lundi 16 août** : Jeux de société  
**Mardi 17 août** : Baccalauréat



**Mercredi 18 août** : Jeux en plein air  
**Jeudi 19 août** : Atelier « Loisirs créatifs »  
**Vendredi 20 août** : Balade sur les Berges de Seine  
**Lundi 23 août** : Jeux de société  
**Mardi 24 août** : Quiz sur le cinéma  
**Mercredi 25 août** : Jeux en plein air  
**Jeudi 26 août** : Atelier « Loisirs créatifs »  
**Vendredi 27 août** : Balade sur les Berges de Seine  
**Lundi 30 août** : Jeux de société  
**Mardi 31 août** : Baccalauréat



## ENVOLEZ-VOUS POUR LA TUNISIE

Un séjour du Club senior a lieu à Djerba du mercredi 22 septembre au mercredi 29 septembre 2021 inclus.

Au programme : animations diverses, 3 jours de thalasso-thérapie, 1 excursion d'une journée.  
 Voyage en avion. Hébergement: hôtel 4 étoiles avec chambres de 2 personnes.  
 Nombre de places limité.  
 Inscrivez-vous au Club Senior jusqu'au 6 juillet.

> **Club Senior**  
 15 avenue de la République  
 01 58 34 69 88



# INSCRIPTIONS PÉRISCOLAIRES ET STAGES DE RÉVISIONS C'EST MAINTENANT !

Si vous souhaitez que votre enfant participe aux activités périscolaires dès la rentrée de septembre et/ou au stage de révisions du mois d'août, ne ratez pas les inscriptions ! Le Portail famille est l'outil privilégié pour les réaliser, et vous éviter un déplacement en mairie.

## Inscriptions périscolaires

Les inscriptions aux activités périscolaires (restauration scolaire, centres de loisirs, EMS, études dirigées) ont débuté pour la rentrée scolaire de septembre. Le « Portail famille » est l'outil privilégié pour réaliser ces inscriptions, vous n'avez plus besoin de vous déplacer en mairie.

Pour vous connecter : "<http://www.famille.epinay-sur-seine.fr>" [www.famille.epinay-sur-seine.fr](http://www.famille.epinay-sur-seine.fr) (rubrique Scolaire-EMS-Périscolaire).

### Pour effectuer cette inscription, vous devez :

- mettre à jour les renseignements portés sur votre dossier,
- inscrire vos enfants dans les prestations souhaitées,
- réserver les fréquentations pour les centres de loisirs (mercredis et vacances scolaires)
- retourner la fiche de renseignements, pour chaque enfant inscrit en centres de loisirs, dûment complétée, signée et accompagnée d'une photo d'identité récente. Vous devez pour cela, soit télécharger la fiche, la remplir et l'envoyer avec la photo en pièce jointe (format PDF) via le Portail famille, soit par mail (format PDF) : [ecoles-loisirs@epinay-sur-seine.fr](mailto:ecoles-loisirs@epinay-sur-seine.fr)

- › Si vous êtes dans l'impossibilité de vous rendre sur le Portail, vous pouvez contacter l'accueil du service Écoles et loisirs au **01 49 71 89 04** pour prendre rendez-vous. Vous pouvez effectuer ces démarches jusqu'au vendredi 23 juillet 2021.

## Stage de révisions

Pour que votre enfant débute la rentrée scolaire sur de bonnes bases, un stage de révisions gratuit est proposé aux écoliers spinassiens du CP au CM2 **lundi 23, mardi 24, jeudi 26 et vendredi 27 août de 13h30 à 16h** (accueil à partir de 13h15) dans les écoles Rousseau 2, Lacépède 2 et Jaurès 1. Vous avez **jusqu'au 7 août pour inscrire votre enfant** sur le Portail famille ([www.famille.epinay-sur-seine.fr](http://www.famille.epinay-sur-seine.fr)) ou à la mairie annexe (1 rue Mulot), si vous n'avez pas d'accès à internet.

- › Renseignements : **01 49 71 99 30**



## LES RENDEZ-VOUS DE JUILLET DE LA MAISON DES PARENTS

Vous souhaitez être accompagné dans votre rôle parental ? La Maison des Parents organise des rencontres pour que les parents puissent échanger individuellement ou collectivement avec des professionnels et/ou d'autres parents. Retrouvez également le programme et les ateliers du mois de juillet.

### PARENTS D'ADOS

**MARDI 6 JUILLET à 13h30**  
**L'ado et la confiance en soi**, rencontre animée par une *animatrice-consultante parentale*

### LES JEUX-DITS DE SOCIÉTÉ

**JEUDI 8 JUILLET de 16h30 à 18h30**

**Moments de partage et de convivialité parents-enfants autour du jeu**, animés par des *ludothécaires* – tous les enfants doivent être accompagnés d'au moins un parent.

### FUTURS PARENTS ET PARENTS DE JEUNES ENFANTS (0 – 6 ANS)

**JEUDI 8 JUILLET à 14h**  
**Se séparer, le début de l'autonomie (8 -18 mois)**, échanges animés par une *psychologue*.

- › Inscription obligatoire.

Plus d'infos au **01 49 71 42 64**

- › Maison des parents MC<sup>2</sup>, 1<sup>er</sup> étage - 35 rue de Paris  
Port du masque obligatoire.



# ACTIVITÉS CULTURELLES :

## INSCRIPTION DES NOUVEAUX ÉLÈVES

Et si vous entamiez la rentrée du bon pied en vous inscrivant à une nouvelle activité ? La Maison du Théâtre et de la Danse, le Pôle Musical d'Orgemont et le Conservatoire de Musique et de Danse accueillent les nouveaux passionnés dès le mois de septembre.



### Le Pôle Musical d'Orgemont

Cours de musique ou de chant, ateliers salsa, rock, musique acoustique, soul, vocal... Grâce au PMO pratiquez la musique à tout âge ! Tenter l'expérience vous plairait ? Rendez-vous au PMO pour vous inscrire **du 1<sup>er</sup> au 11 septembre**. La reprise des cours aura lieu en présentiel dès **le 13 septembre**.

- › **Le Pôle Musical d'Orgemont** (1 rue de la Tête Saint-Médard) – Du lundi au vendredi de 9h à 12h et de 13h30 à 17h30, le samedi de 9h30 à 12h30 et de 13h30 à 17h30 – Plus d'infos au **01 48 41 41 40**

### La Maison du Théâtre et de la Danse

Quel que soit votre âge (au minimum 4 ans), poussez la porte de la MTD pour vous initier au théâtre, à la danse hip-hop et au jeu de clown ! Les inscriptions des nouveaux élèves

auront lieu au Forum des associations **le 11 septembre** puis à la MTD **du 14 au 16 septembre**. La reprise des cours aura lieu en présentiel dès **le 29 septembre**.

- › **La Maison du Théâtre et de la Danse** (75-81 avenue de la Marne) – Le lundi de 13h30 à 18h30 et du mardi au vendredi de 9h à 12h30 et de 13h30 à 18h30. Plus d'infos au **01 48 26 45 00**

### Le Conservatoire de Musique et de Danse

Clarinette, harpe, piano, saxophone, trombone, violoncelle ou encore chant choral, danse classique, contemporaine ou jazz... il y a l'embarras du choix pour se former à la musique, au chant ou à la danse au Conservatoire ! Les nouveaux élèves pourront s'inscrire **du 1<sup>er</sup> au 4 septembre** via le **Portail famille** et des **pré-inscriptions** sont possibles **dès le 15 juillet**. La reprise des cours aura lieu en présentiel dès **le 13 septembre**.

- › **Inscriptions via le Portail Famille**  
Fournir numériquement les documents qui vous seront demandés en les scannant ou les photographiant de manière à ce qu'ils soient lisibles. Si vous n'avez pas la possibilité de vous connecter au Portail Famille, vous pouvez vous rendre dans les mairies annexes du Centre-ville ou d'Orgemont pour inscrire vos enfants, plus d'informations au **01 49 71 99 30**, [www.famille.epinay-sur-seine.fr](http://www.famille.epinay-sur-seine.fr) – En cas de besoin, contactez le Conservatoire au **01 71 29 19 64** ou par mail [conservatoire@epinay-sur-seine.fr](mailto:conservatoire@epinay-sur-seine.fr)



### PIÈCES À FOURNIR POUR LES INSCRIPTIONS

- 2 photos d'identité récentes
- Pour les étudiants de moins de 26 ans : présentation de la carte d'étudiant en cours de validité (pour une inscription au PMO uniquement).

#### SI VOUS PERCEVEZ LES ALLOCATIONS FAMILIALES

- Attestation de paiement CAF du mois en cours (avec mention du quotient familial)
- Livret de famille
- Le dernier bulletin de salaire ou indemnité chômage

#### SI VOUS NE PERCEVEZ PAS LES ALLOCATIONS FAMILIALES

- Livret de famille
- Avis d'imposition 2020 ou bulletin de salaire de décembre 2019 (de chaque parent)
- 3 derniers bulletins de salaire 2019, ou indemnités chômage, ou pensions de retraite, ou toute autre ressource perçue mensuellement.

- › En cas d'absence de ressources, un certificat d'évaluation de ressources financières établi par les services sociaux départementaux
- › Modes de paiement : chèque, espèces, carte bancaire ou prélèvement (RIB)

## PASSAGE À L'HEURE D'ÉTÉ DANS LES SERVICES

Cet été, les services publics d'Épinay-sur-Seine restent ouverts, mais certains de leurs horaires changent et des équipements ferment en août.



### Les centres de loisirs

Les **centres de loisirs élémentaires** seront ouverts tout l'été pour accueillir les enfants, de 7h 30 à 19h, à l'exception du 14 juillet. Même chose pour les **centres de loisirs maternels, dont** vous retrouverez la liste des centres ouverts sur le site internet de la ville. Pour le mois d'août, vous pouvez réserver la place de votre enfant entre le 1<sup>er</sup> et le 15 juillet sur [famille.epinay-sur-seine.fr](http://famille.epinay-sur-seine.fr) ou venir remplir un document en mairie annexe.

### Les centres socioculturels

Les centres socioculturels conserveront leurs horaires habituels : ceux-ci resteront ouverts, jusqu'à 18h. À noter : ils cesseront leurs activités du 30 août au 11 septembre et rouvriront pour les inscriptions du 6 au 10 septembre (les activités reprendront le 13 septembre).

### Pour les démarches administratives

**La mairie annexe d'Orgemont est fermée au mois d'août.** Les services État civil et démarches administratives au

sein de la mairie principale seront fermés les samedis 7, 14 et 21 août. Les nocturnes, elles, ne seront pas assurées les jeudis 5, 14 et 19 août. Le nombre de permanences du service Écoles & Loisirs à la Mairie annexe d'Orgemont est réduit durant le mois de juillet. Celles-ci sont assurées uniquement les mardis et jeudis après-midi. Les horaires restent inchangés : 13h30-17h30. Enfin, la mairie annexe d'Orgemont fermera du 2 au 20 août inclus.

### Pour les jeunes

Les espaces Jeunesse sont ouverts tout l'été. Les inscriptions sont obligatoires pour l'accès aux structures et à toute activité : les programmes spécifiques à chaque structure sont disponibles sur place ou par mail. L'Espace Info Jeunes ferme ses portes du 9 au 27 août : il est conseillé de prendre rendez-vous par téléphone, ce service étant limité.

### Pour les associations

La Maison des Associations sera fermée du 9 au 20 août. Le reste de l'été, la Maison des Associations accueillera le public spinassien aux horaires habituels.

### Pour les seniors

Le Club senior reste ouvert tout l'été du lundi au vendredi de 13h30 à 17h30. Il ne sera fermé que lors des manifestations extérieures et des escapades.

### Centre Communal d'Action Sociale

Le CCAS garde les mêmes horaires.

## NOUVEAUX SPINASSIENS : BIENVENUE CHEZ VOUS !



Pour vous aider à vous sentir bien chez vous rapidement, la Ville invite les nouveaux habitants à une **cérémonie de bienvenue le vendredi 10 septembre, à 18h30, à l'Hôtel de Ville, en salle des mariages.**

**P**as toujours simple de savoir ce qu'une ville a à offrir lorsqu'on vient de s'y installer. Pourtant, connaître les infrastructures, le tissu associatif, l'offre culturelle, sportive ou

encore les démarches à effectuer auprès de la mairie est indispensable pour sortir rapidement la tête des cartons et adopter son nouvel environnement.

C'est la raison pour laquelle le Maire Hervé Chevreau, accompagné de nombreux élus et de responsables des services de la commune, **convie traditionnellement les nouveaux habitants à venir s'informer chaque année autour d'un verre.** À cette occasion, une mallette de bienvenue vous sera remise dans laquelle vous trouverez toutes les informations essentielles pour profiter pleinement d'Épinay-sur-Seine. Crise sanitaire oblige, la dernière cérémonie remonte à 18 mois et **ce sont tous les Spinassiens arrivés dans la commune entre le 1<sup>er</sup> janvier 2020 et le 31 août 2021 qui sont conviés.** ■

➤ Inscription dès à présent, au **01 49 71 98 27** ou sur [epinay-sur-seine.fr](http://epinay-sur-seine.fr)

## Collecte des ordures ménagères à l'occasion de la Fête nationale

Afin de limiter la présence des bacs et des objets encombrants de tout type sur la voie publique à l'occasion de la Fête nationale, il est demandé aux **commerçants comme aux particuliers de respecter les consignes suivantes :**

- Rentrer les bacs immédiatement après les collectes du mardi 13 juillet et du mercredi 14 juillet
- Sortir les bacs mercredi 14 juillet peu avant la collecte (et non la veille).

Les horaires de collecte des bacs sont, à cette occasion, exceptionnellement modifiés. Ils débuteront à 8h (au lieu de 6h) et à 16h (au lieu de 18h).





## AU CANYON, UN BOWLING MÉTAMORPHOSÉ ET UNE RÉOUVERTURE EN BEAUTÉ

Après plusieurs mois de fermeture, le Canyon se réveille en beauté. Piscine, espace fitness et espace d'escalade ont rouvert leurs portes en juin, de même que le bowling entièrement relooké et son restaurant.

**F**ermé depuis octobre 2020 pour travaux et à nouveau accessible depuis le 9 juin, le bowling du Canyon a été officiellement inauguré le 28 juin. Avec ses huit pistes et des dispositifs spécialement conçus pour les enfants, il offre désormais un cadre et des prestations au top pour passer un bon moment en famille, entre amis ou entre compétiteurs. La Ville a notamment procédé à l'installation d'un écran géant de 13 mètres en fond de pistes, à la remise en état des machines, des équipements et des logiciels ainsi qu'au remplacement de certains éléments de la cuisine.

De son côté, le nouveau gérant du lieu, Thomas Buccirosso, a pris en charge la peinture, les revêtements de sol, la déco-



ration dont une fresque murale réalisée par un artiste, des écrans plats au niveau de chacune des pistes ainsi que des jeux d'arcade. Le restaurant attenant accueille, lui aussi de nouveau, les gourmets qui veulent prolonger la détente. L'extérieur du Canyon n'est pas en reste. La remise en beauté du site s'est en effet poursuivie avec une façade relookée et un parvis repensé pour simplifier l'accès des personnes à mobilité réduite et le stationnement des cars scolaires et des 2-roues. ■

### BOWLING

#### Horaires

Du mardi au jeudi de 11h à 1h  
Le vendredi et samedi : de 14h à 3h  
Le dimanche de 10h à 18h

#### Tarifs

Location de chaussures : 2 €  
Tarifs open en journée (avant 20h)  
4 € du lundi au vendredi; 5 € le samedi;  
6 € le dimanche

#### Tarifs open en soirée (après 20h)

4,50 € du mardi au jeudi; 8 € les  
vendredis, samedis et jours fériés

**Bon à savoir :** Les étudiants (-18 ans)  
et les licenciés bénéficient de 0,50 €  
de réduction sur le prix public, les  
centres de loisirs (+10 personnes) et les

associations de 1 € de réduction.

#### Plus d'infos sur

[www.bowling-restaurant-epinay.fr](http://www.bowling-restaurant-epinay.fr)

Tél. : **01 49 98 63 27**

#### Horaires du restaurant

Lun-Jeu 11h-1h  
Ven-Sam 14h-3h  
Dim 10h-18h

### PISCINE ET ESPACE FITNESS (JUILLET-AOÛT)

#### Piscine

du lundi au vendredi de 12 h à 20 h  
Les samedis et dimanches de 10h à 13h  
et de 14h à 18h

#### Espaces fitness et bien-être

du lundi au vendredi de 9 h à 20 h

Les samedis et dimanches de 10h à 18h

#### Plus d'infos sur

[www.vert-marine.com/canyon](http://www.vert-marine.com/canyon)

Tél. : **01 49 71 54 64**

### ESCALADE

Les lundis, mardis, jeudis et vendredis  
de 12h à 23h  
Le mercredi de 10h à 23h  
Le samedi de 10h à 20h  
Le dimanche de 10h à 18h

**Offre découverte :** cours découverte  
adultes de 2 heures à 10 € au lieu de  
30 € jusqu'au 15 juillet

#### Tous tarifs et infos sur

[www.epinay.climb-up.fr](http://www.epinay.climb-up.fr)

Tél. : **01 48 21 80 39**



## À L'AVANT SEINE : UNE NOUVELLE ÉQUIPE SUR LE PONT

Nouvelle décoration pour la terrasse, nouveau personnel de salle, nouvelle cheffe de cuisine, Estelle, et nouvelle cheffe de rang, sa sœur Maylis : l'Avant Seine, le restaurant de la ville, amarrée aux berges de Seine, nous met l'eau à la bouche.

**U**ne côte de porc du Pays basque avec ratatouille maison et jus de viande corsé, de la seiche grillée à la plancha avec courgettes rôties, coulis de piquillos et chips de chorizo elles aussi maison, un éclair façon Paris-Brest... La nouvelle carte de l'Avant Seine propose une cuisine française traditionnelle, mais inventive, voire teintée d'une sonorité asiatique avec, par exemple, un tataki de bœuf à la thaï, un plat frais pour l'été. Installée en 2015 par la Ville au bord du fleuve dans le cadre de la redynamisation des berges, la péniche a rouvert fin mai, comme la plupart des restaurants, mais avec une nouvelle équipe à la barre : Estelle, la cheffe, douze ans de restauration à Lyon, et sa sœur Maylis, cheffe de rang, venue du Val-d'Oise voisin. À leurs côtés, Marina, responsable de salle, Julie, Céline et Sophie, hôtesse de table, et Julien le bras droit.

### «La nouvelle aventure promet d'être belle»

Estelle, qui voue une véritable passion pour le « tout fait maison » et les produits frais, se fournit directement chez

les producteurs, en circuit court : « Les qualités gustatives sont incomparables. », affirme la cheffe pour qui la nouvelle aventure promet d'être belle. Dans le cadre exceptionnel de ce restaurant sur l'eau, les deux sœurs ne manquent pas non plus d'idées : des brunchs un week-end sur deux, des soirées dansantes, des cours de danse sur le ponton, et bien sûr des événements ainsi que des soirées privatisées. ■

#### › L'Avant Seine

2 rue de l'abreuvoir

Sur Facebook ([restaurantl'avantseine](https://www.facebook.com/restaurantl'avantseine)) et sur Instagram

Tél. **01 48 27 76 08**

Restaurant ouvert du lundi au jeudi de 12h à 14h15, les vendredis et samedis de 12h à 14h15 et de 19h à 21h, le dimanche de 12h à 14h 30 (à partir de 11h les jours de brunch).

Possibilité, également, de prendre un verre ou une glace, tous les jours de 15h30 à 20h.



## Les restaurants vous accueillent à nouveau

C'est le moment de découvrir ou de redécouvrir ceux qui sont à votre porte. Certains d'entre eux disposent même d'une terrasse pour prolonger les soirées estivales. Cuisine traditionnelle ou saveurs du monde, il y en a pour tous les goûts et toutes les envies.

Allez au resto, c'est bon pour le moral !

À Braseira – 28 boulevard Foch

Sushi Sushi – 3 avenue de la République

Le grand aigle – 265 avenue de la République

Restaurant Wok Grill – 97 avenue de Lattre de Tassigny

L'ostreidae – 1 rue du Port

Shah Nawaz - 15 avenue Salvador Allende

Restaurant du Canyon - 8 rue Henri Wallon

Steak House – 5 avenue Joffre

Buffalo Grill – 22 avenue Joffre

Good & Wok – 32 avenue Salvador Allende

Le Val Nure – 21 rue de Paris

Restaurant asiatique – 263 avenue de la République



## UN NOUVEAU FRANPRIX, AVENUE GALLIENI

C'est à la place de l'ancien supermarché G20, fermé depuis plusieurs années, que le nouveau magasin Franprix a ouvert ses portes le 2 juin. La supérette, aux locaux entièrement rénovés et aux couleurs mandarine, se distingue par une rôtisserie, du pain et des viennoiseries cuits sur place, un rayon snacking et pâtisseries, un distributeur de jus d'oranges ainsi que 25 à 30 % de produits issus de producteurs locaux.

Ses gérants, Messieurs Amir Hadj Amar et Nicolas Ouerdane, ont recruté cinq personnes localement. Ils envisagent aussi de développer la livraison à domicile. ■

► **Franprix** - 19 avenue Gallieni  
Ouvert 7 jours sur 7 de 8h à 21h



## ENVIE DE BALADES INSOLITES ?

Nul besoin de partir à l'autre bout du monde. Patrimoine industriel, belles demeures, berges de Seine... De nombreux itinéraires permettent d'explorer les multiples facettes, parfois inattendues, d'Épinay-sur-Seine.

### Marcher...

#### Sur le Sentier métropolitain du (très) Grand Paris

615 km à pied, 39 jours de marche : bienvenue sur le Sentier du Grand Paris! Cet itinéraire pédestre conçu par un collectif d'artistes, de marcheurs et d'urbanistes permet d'explorer les coulisses de la proche et de la grande banlieue. L'une des étapes, 13 km entre Argenteuil et Saint-Denis, passe par la ville. Plans téléchargeables et infos sur [lesentierdugrandparis.com](http://lesentierdugrandparis.com) > de-Cergy-Pontoise-à-Saint-Denis > d'Argenteuil à Saint-Denis

#### En suivant la Seine

En suivant le fleuve à travers l'Île-de-France, on passe forcément par Épinay-sur-Seine. Le tronçon *d'Épinay au pont de Bezons à travers Argenteuil et le parc Lagravère* démarre au chemin de halage pour une balade de 10 km. Compter 300 km pour le périple complet, des portes de la Bourgogne à celles de Normandie.

Balade géolocalisée avec carte IGN au 1:25000 sur [visorando.com](http://visorando.com) > Départ d'Épinay-sur-Seine

La Fédération Française de Randonnée 93 a balisé et rendu accessible plusieurs itinéraires comme le PR1, *Une Île au milieu du Fleuve*, qui va d'Épinay-sur-Seine à la basilique de Saint-Denis en passant par L'Île-Saint-Denis.

Infos et fiches téléchargeables sur [randopedestre93.fr](http://randopedestre93.fr)

### Pédaler...

#### Le long du parcours « vélo patrimoine Épinay-sur-Seine »

Au départ de l'Hôtel de Ville, ce circuit de 12 km s'appuie sur un ensemble de bornes touristiques et historiques présentant les lieux, les quartiers et les sites patrimoniaux de la ville.

Plan téléchargeable sur [tourisme-plainecommune-paris.com](http://tourisme-plainecommune-paris.com) > que faire > balades à vélo

### Jouer...

#### Aux Mystères à la mairie

La 5<sup>e</sup> édition est disponible sur l'application Escapad. L'objectif ?

Suivre Rose Bertin dans son voyage spinassien à travers le temps, découvrir sa destination et essayer de remporter l'un des cadeaux mis en jeu.

Escapad : application gratuite téléchargeable (en français, anglais, allemand, espagnol, italien et portugais) sur Android ou App Store.

#### Avec les Rallies City

Seul, en famille ou entre amis, à pied ou à vélo, ces rallies urbains ont été conçus pour découvrir ou redécouvrir le patrimoine d'Épinay et ses trésors cachés. Plans et infos sur le site de ville. Trois parcours sont disponibles dans les quartiers d'Orgemont, du Centre-ville et de La Source-Les Presles.

Livrets jeux sur [epinay-sur-seine.fr](http://epinay-sur-seine.fr) > bouger-sortir > balades-urbaines-et-rallies-city

### Se cultiver...

#### Avec les circuits thématiques concoctés par la Ville.

Parmi les nouveautés de l'été : des balades sur les femmes de la ville, des balades ludiques dans le quartier La Source-Les Presles (dans la continuité des Aventuriers du patrimoine) ou encore une conférence avec visite guidée du parc à l'anglaise de la ville suivie, quelques jours plus tard, d'une visite des jardins à la française du château de Versailles. Tous les départs et arrivées des circuits se trouvent à proximité d'une station de Tramway T8.

Infos et inscriptions sur [epinay-sur-seine.fr](http://epinay-sur-seine.fr) / [exploreparis.com](http://exploreparis.com)

Participez aussi au recensement des signatures des architectes, sculpteurs et entrepreneurs qui ont laissé leurs traces sur les façades des bâtiments sur [enquetedepatrimoine.seinesaintdenis.fr](http://enquetedepatrimoine.seinesaintdenis.fr)



## LE PARC JEAN MONNET, L'ÉCRIN DE VERDURE À L'ANGLAISE

En ce mois de juillet, êtes-vous prêt à nous suivre pour un voyage au cœur d'un écrin de verdure aux allées sinueuses, aux essences rares et dont le belvédère sur la Seine vous invite à la méditation ? Quel que soit le chemin que vous emprunterez, laissez-vous guider par vos pas et pénétrez un espace riche d'un patrimoine naturel et culturel, héritage des parcs à l'anglaise érigés à partir du XVIII<sup>e</sup> siècle.

### Une nature domestiquée et pittoresque

Les parcs à l'anglaise apparaissent à la fin du XVIII<sup>e</sup> siècle dans une Europe dominée par la Révolution industrielle et l'arrivée des chemins de fer, transformant profondément les paysages et les territoires. Dès lors, le besoin d'un retour à la nature se fait ressentir dans différents domaines artistiques et paysagistes : l'ère du parc à l'anglaise apparaît et atteint son apogée en Europe. Au contraire du jardin à la française dominé par une architecture paysagère géométrique, aux allées symétriques et aux buis taillés de près, le parc à l'anglaise donne l'impression d'une nature moins contrôlée. Cependant, il ne faut pas s'y tromper, cet environnement ne doit pas revenir à l'état sauvage mais être domestiqué et pittoresque. Composés d'essences rares, de fabriques et de dénivelés accentués, il doit être le lieu où un peintre aimerait y poser son chevalet et y méditer. Les chemins tortueux bordés de hautes herbes vous mèneront successivement vers de majestueux points de vue comme la Seine pour le parc Jean Monnet.

### Du jardin à la française au parc à l'anglaise

À l'origine, il s'agit d'une propriété acquise en 1804 par Laurent Récamier, banquier. Il fait redessiner le jardin à la française par Louis-Martin Berthault, architecte paysager du roi et grand spécialiste des parcs dits « anglais ». Des essences rares y sont plantées, les collines et les fabriques\* y sont créées pour valoriser la vue sur le fleuve et les parcs à proximité. Cependant, au milieu du XIX<sup>e</sup> siècle, la propriété est divisée

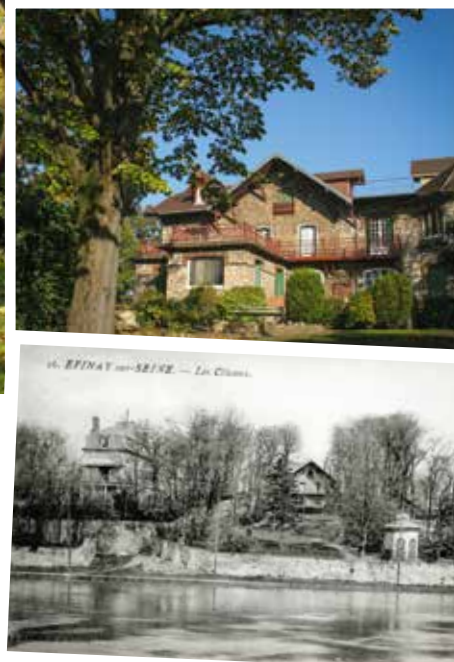
\* Fabrique : édifice d'agrément de jardin de petite ou de taille moyenne.

en 3 lots jusqu'en 1977, date à laquelle la Ville rachète les 1, 3 et 7 rue Mulot pour y installer les services municipaux et afin de recréer un espace vert unique pour les 12 000 habitants du centre-ville toujours plus nombreux. Il est nommé Jean Monnet en 1979 pour rendre hommage à l'un des fondateurs de l'Union européenne.

### Un patrimoine vert unique à Épinay

Si des éléments aujourd'hui ont disparu, des vestiges cachés sous les hautes herbes sont encore visibles pour qui sait ouvrir l'œil. En vous promenant, vous croiserez un ancien bassin surmonté de son pont en rocailles, des colonnes décorées d'une clef de sol dissimulées derrière le terrain de sport ou encore les traces de l'ancienne fabrique dont vous ne percevrez que les ruines. Véritable havre de paix, vous pourrez vous y reposer sous les branches des arbres centenaires et colorés à l'instar du cèdre du Liban, du ginkgo biloba ou du magnifique arbre de Judée. ■

► Prêt pour une micro-aventure patrimoniale et artistique ? Votre mission, si vous l'acceptez est de nous rejoindre les 10 et 24 juillet prochains pour :  
**10 juillet - 15h - Médiathèque Colette** : conférence Histoires d'Art : « Les parcs à l'anglaise » suivie d'une visite guidée du parc Jean Monnet. **Gratuit.** Inscription sur [ExploreParis.com](https://www.exploreparis.com).  
**24 juillet - 13h - Départ de la Médiathèque Colette** : conférence-promenade « Les jardins à la française », Parc du château de Versailles. **Gratuit.** Inscription sur [ExploreParis.com](https://www.exploreparis.com).







# PARTIR EN VACANCES L'ESPRIT TRANQUILLE

La protection des biens et des habitants fait partie des priorités de la municipalité qui a mis en place deux dispositifs pour lutter contre les cambriolages : l'opération Tranquillité vacances qui permet aux Spinassiens de faire surveiller leur habitation pendant leur absence et, depuis quelques mois, une aide à l'achat d'alarmes anti-intrusion.

## Alarme anti-intrusion : jusqu'à 50 % des frais remboursés par la mairie

Selon un rapport de l'Observatoire national de la délinquance et des réponses pénales (ONDRP), un cambriolage sur deux échoue en raison des dispositifs mis en place par les occupants des appartements ou maisons visés. Les alarmes anti-intrusion, en complément des précautions d'usage, sont particulièrement dissuasives. Alors, pourquoi s'en priver? D'autant plus que, depuis octobre dernier, la Ville d'Épinay-sur-Seine propose de rembourser aux propriétaires Spinassiens occupant leur maison ou leur appartement, l'achat d'une alarme anti-intrusion à hauteur de 50 % (dans la limite de 400 euros). L'aide est prévue dans le cadre d'une première acquisition. Une seule demande est possible, par foyer et par bien immobilier (maison ou appartement).

### Comment en bénéficier?

Récupérer le formulaire en mairie ou le télécharger sur le site [epinay-sur-seine.fr/la-ville-vous-aide-a-financer-votre-alarme/](http://epinay-sur-seine.fr/la-ville-vous-aide-a-financer-votre-alarme/)

Le remplir et rassembler les justificatifs demandés :

- Facture (original à présenter + copie)
- Avis de taxe foncière sur les propriétés bâties (copie)
- Avis de la taxe d'habitation (copie)
- Justificatif de domicile de moins de 3 mois (original à présenter + copie)
- RIB

Déposer son dossier à la mairie. L'aide sera versée par mandat administratif après validation du dossier complet.

### Des questions?

Contactez les services techniques au **01 49 71 89 71** ou par mail à [secretariat.DGST@epinay-sur-seine.fr](mailto:secretariat.DGST@epinay-sur-seine.fr)

## Opération Tranquillité vacances

Tout au long de l'année, l'opération Tranquillité vacances permet aux habitants d'Épinay-sur-Seine de faire surveiller leur habitation pendant leur absence. Les policiers municipaux et nationaux effectuent des rondes journalières et aléatoires autour des domiciles concernés.

### Comment en bénéficier?

Signalez votre absence en vous présentant à l'accueil de la police municipale ou du commissariat muni d'une pièce d'identité et d'un justificatif de domicile. Un agent vous demandera les renseignements nécessaires et vous fera remplir un formulaire.

➤ **Plus d'infos auprès de la Police municipale au 01 49 71 99 00, de la Police nationale au 01 49 40 17 00 ou [epinay-sur-seine.fr/vivre/au-quotidien/prevention-et-securite/](http://epinay-sur-seine.fr/vivre/au-quotidien/prevention-et-securite/)**



## Avant de partir en vacances, quelques précautions utiles

- Verrouillez vos portes et fenêtres ;
- Fermez vos volets et votre portail ;
- Placez vos objets de valeur en lieu sûr ;
- Demandez à une personne de confiance de relever votre courrier et d'ouvrir, de temps à autre, vos volets dans la journée.



# TRAVAUX

## LES CHANTIERS DE L'ÉTÉ

De nombreux travaux d'entretien et d'embellissement sont menés partout dans la ville pour améliorer votre cadre de vie.



Visualiser la carte de la ville avec les travaux en cours sur [epinay-sur-seine.fr](http://epinay-sur-seine.fr)



### 1 Réfection de la chaussée rue du Commandant Bouchet

Des travaux de réfection du tapis et de la structure de chaussée seront réalisés rue du Commandant Bouchet entre l'avenue de la Marne et la rue Henri Dunant du 12 juillet au 13 août. Durant cette période, le stationnement sera interdit temporairement au fur et à mesure de l'avancement des travaux et un sens unique de circulation sera mis en place dans le sens avenue de la Marne vers la rue Henri Dunant.



### 2 Travaux de déminéralisation des sols et de végétalisation rue Gambetta et rue des Béatus

Courant juillet, des espaces végétalisés seront créés sur une partie de la rue Gambetta et de la rue des Béatus. Parallèlement, la désimperméabilisation\* d'une partie des sols de ces rues est également prévue ainsi que la déminéralisation de la partie basse de l'avenue Galliéni et de la placette côté rue Philippe Dartis.

\*La désimperméabilisation permet de réduire le ruissellement, favorise la biodiversité et contribue à réduire le phénomène d'îlots de chaleur



### 3 Travaux d'éclairage public dans différentes rues de la ville

La lutte contre la consommation énergivore de l'éclairage public se poursuit avec le remplacement des lanternes à incandescences, par des lanternes led dans les rues suivantes :

- Rue Gambetta
- Rue Berthe
- Rue Gérard Lenoir
- Rue Maurice
- Rue des Presles
- Rue d'Ormesson
- Chemin des Soupirs
- Rue Fitzelin
- Rue Gosset
- Rue de Béthune

## Thomas Rambaux

### AIME JOUER AVEC LES FEUX

Thomas Rambaux est artificier, une passion née de ses vacances en Bretagne et avec laquelle il a renoué depuis quelques années, au point de tout quitter pour en faire son métier. Passé des mèches lentes de son enfance, 1 cm par seconde, aux mèches rapides des pros, 300 m par seconde, il travaille notamment avec la société Pyrotech-Évènements qui réalise le feu du 13 juillet à Épinay-sur-Seine.

« Arrête d'envoyer toutes tes économies en fumée. » Cette phrase que lui répétait son grand-père, quand il était gamin et qu'il passait ses vacances en Bretagne, Thomas Rambaux s'en souvient comme si c'était hier. Sa vocation d'artificier est née là-bas, à Bénodet, le jour où son père a fait un feu d'artifice dans le jardin : « Je devais avoir 5 ou 6 ans et je le vois encore allumer son tourniquet. J'ai adoré. » Dès lors et jusqu'à l'adolescence, les vacances de Thomas Rambaux sont synonymes de feux d'artifice : ceux qu'il tire chaque week-end et celui du 15 août à Bénodet, tiré depuis la mer et qu'il ne raterait pour rien au monde.

#### Revenir à son rêve d'enfant

Son parcours est ensuite classique : un bac électrotechnique, un BTS informatique industrielle, puis un job d'administrateur systèmes et réseaux pendant huit ans à partir de 1999. En parallèle, il fait aussi de l'événementiel, dans un cadre associatif, pour faire connaître de jeunes talents. Cette activité prenant peu à peu le pas sur sa vie professionnelle, il crée en 2007, avec deux associés, une société de prestations audiovisuelles avant de revenir, en 2015, à son rêve d'enfant : « J'ai travaillé avec un artificier en intégrant du laser, puis j'ai suivi une formation d'artificier en 2016 de manière à avoir le diplôme et les autorisations préfectorales pour manipuler les matières dangereuses, et je me suis mis à mon compte. »

#### Le laser, avec la Seine, c'est formidable

Perfectionniste, Thomas Rambaux fabrique sa propre table pyrotechnique en 2017. « On peut les acheter toutes faites, mais ça vaut très cher et je voulais un

système mobile, fiable et qui corresponde à ce que je voulais faire. » Travaillant principalement pour Pyrotech-Évènements, il intervient depuis 2019 sur le feu d'artifice d'Épinay-en-Seine, un gros feu de 30 minutes, soit environ 15 tableaux tirés depuis L'Île-Saint-Denis, en face de la mairie, et qui demande beaucoup de préparation : « Je fais la bande-son en concertation avec Stéphane Ruet, fondateur de Pyrotech-Évènements, qui conçoit la pyrotechnie. On prévoit différentes hauteurs : les artifices posés au bord de l'eau ne dépassent pas la hauteur des arbres, environ 30 mètres. Ceux qui sont plus éloignés peuvent monter jusqu'à environ 125 mètres. J'ai aussi intégré du laser. Ça ne se prête pas à tous les thèmes ni à tous les endroits, mais ici, avec la Seine, c'est formidable, car on a un grand champ large d'une centaine de mètres. »

#### Traverser la Seine : un vrai défi pour le son

Cette largeur n'est toutefois pas sans poser de difficultés pour le son qui, auparavant, partait de derrière le public. Persuadé qu'il faut trouver le moyen de faire partir les décibels depuis la zone de tir, l'un des critères d'un feu réussi, Thomas Rambaux parvient à relever ce défi, dès 2019, grâce à Sylvain Angonin, un ingénieur du son spinnassien. Mais au fait, qu'est-ce qu'un feu réussi ? « Du point de vue du public, c'est quand il applaudit et qu'il repart content. Pour l'artificier, c'est quand il n'y a pas eu de raté, quand le feu ressemble à ce qu'on a imaginé. »

➤ Rendez-vous le 13 juillet à 23h sur les berges de Seine et en attendant, sur la chaîne YouTube de Thomas Rambaux



“ Mon rêve d’artificier, c’est de concevoir des spectacles de plus en plus beaux. Je me rajoute des défis, du laser, de la lumière... ”



# PERMANENCES

## MAISON DE JUSTICE ET DU DROIT

Située au **1 rue de la Terrasse**, elle est ouverte *le lundi, mercredi, jeudi* de 9h à 12h et de 13h à 17h, *le mardi* de 9h à 12h et de 13h à 19h et *le vendredi* de 9h à 12h et de 13h à 16h.

Diverses permanences sont proposées sur rendez-vous par :

- L'association SOS Victimes 93, le *lundi* de 9h à 12h et de 13h30 à 17h
- L'association Juris Secours, le *mardi*, de 9h30 à 12h
- Des avocats, le *mardi* de 17h à 19h (arrêt en août)
- Le Centre Information Droits Femmes Familles, le *jeudi* de 9h à 12h et de 13h à 17h
- Des médiateurs familiaux, le *jeudi* de 10h à 12h et de 14h à 17h (arrêt en août)
- Des notaires, le *1<sup>er</sup> jeudi du mois* de 14h à 17h (arrêt en août)
- Le CDAD, le *lundi* de 14h à 17h

➤ **1 rue de la Terrasse**

Pour toute information et prise de rendez-vous, contactez le **01 48 23 22 27**.

## PERMANENCES JURIDIQUES

L'association *Juris Secours* propose des permanences :

- *un lundi par mois* au centre Félix Merlin (67 rue Félix Merlin)  
Prochaines dates les : **19 juillet et 16 août de 9h30 à 12h30**
- *un mercredi par mois* à la Maison du Centre (35 rue de Paris)  
Prochaines dates les : **21 juillet et 11 août de 9h30 à 12h30**
- *un jeudi par mois* à l'Espace Nelson Mandela (64 avenue de la Marne)  
Prochaines dates les : **15 juillet et 19 août de 13h30 à 17h30**
- *le 1<sup>er</sup> jeudi du mois* au Pôle Social (1 rue de l'Abbé Pierre)
- Prochaines dates les : **1<sup>er</sup> juillet et 5 août de 14h à 18h**

➤ **Tél. 01 48 30 81 39**

## DÉFENSEUR DES DROITS

Permanence de la déléguée du Défenseur des Droits, *le samedi matin*, de 9h à 12h sur rendez-vous à l'Hôtel de Ville.

➤ **Tél. 01 49 71 99 99**

## POINT ÉCOUTE FEMMES

Des juristes et des médiateurs accompagnent les femmes le *mardi et jeudi* de 9h30 à 12h30 et de 14h à 18h au Point écoute femmes (9 rue du Maréchal Maison). Accueil gratuit et anonyme, uniquement sur rendez-vous.

➤ **Tél. 01 49 51 27 88**

## ÉCRIVAIN PUBLIC

Pour tous les travaux de rédaction ou de traduction, des permanences sont assurées par :

- l'ISM interprétariat dans les centres socioculturels :  
- *le jeudi* de 14h à 17h à la Maison du Centre (35 rue de Paris).  
➤ **Tél. 01 49 71 99 15**  
- *le mardi* de 14h à 17h au centre Félix Merlin (67 rue Félix Merlin) sur rendez-vous.  
➤ **Tél. 01 48 41 96 39**  
- *le jeudi* de 9h à 12h à l'Espace Nelson Mandela (64 avenue de la Marne) sur rendez-vous.  
➤ **Tél. 01 49 71 99 35**  
- *les 1<sup>er</sup> et 3<sup>e</sup> mardis du mois* de 9h à 12h à l'Annexe du centre Félix Merlin (28 route d'Argenteuil) sur rendez-vous.  
➤ **Tél. 01 48 41 26 03**
- Un écrivain public est également présent :  
- *le jeudi* de 9h à 11h30 au Pôle social (1 rue de l'Abbé Pierre).  
➤ **Tél. 01 42 43 31 28**  
- *le mercredi* de 9h à 12h au centre des Écondeaux (4 avenue Léon Blum) sur rendez-vous.  
➤ **Tél. 01 48 26 50 11**

## SURENDETTEMENT

L'association *Léo Lagrange* propose des rendez-vous chaque *1<sup>er</sup> et 3<sup>e</sup> jeudis du mois* de 14h à 16h30 au CCAS (7 rue Mulet).

➤ **Prenez rendez-vous au 01 49 71 98 75.**

L'association Crésus propose des rendez-vous au Pôle Social (1 rue de l'Abbé Pierre) les *1<sup>er</sup> et 3<sup>e</sup> mardis* de chaque mois de 14h30 à 16h30.

➤ **Prenez rendez-vous au 01 49 71 42 90**

## EAU SOLIDAIRE

Des difficultés pour régler vos factures d'eau ?

➤ **Contactez le SEDIF au 09 69 369 900** (appel non surtaxé) *la semaine de 8h à 19h30 et le samedi de 9h à 12h30*, des solutions pourront vous être apportées.

## UN PROJET DE CONSTRUCTION ?

Pour conseiller les particuliers dans leur projet, le Conseil d'Architecture d'Urbanisme et d'Environnement propose des rendez-vous téléphoniques chaque *1<sup>er</sup> et 3<sup>e</sup> jeudis du mois* de 14h à 17h au service Urbanisme (7 bis rue de Paris).

➤ **Pour prendre rendez-vous : 01 49 71 99 62**

## LOGEMENT

En raison du contexte sanitaire, la permanence de l'ADIL 93 *le jeudi* sera effectuée par téléphone ou par mail.

➤ **Tél. 01 49 71 99 79 - [adil93@wanadoo.fr](mailto:adil93@wanadoo.fr)**  
En cas de besoin, vous pouvez contacter par téléphone le service logement au **01 49 71 99 79**.

Des permanences sont aussi organisées par l'association *Logis dans ses locaux* (69 rue Félix Merlin) chaque *mardi* de 8h à 11h30. Pour prendre rendez-vous, appelez le mardi matin.

➤ **Tél. 01 48 41 80 11**  
**[ass-logis@wanadoo.fr](mailto:ass-logis@wanadoo.fr)**

## ANCC (COPROPRIÉTÉ)

Des rendez-vous téléphoniques sont proposés chaque *2<sup>e</sup> mardi du mois* à 18h pour évoquer les cas particuliers ou s'initier aux problématiques de la copropriété. Pour plus de renseignements et prendre rendez-vous, contactez le **06 07 51 87 39** ou envoyez un mail à **[renaud.peirani@gmail.com](mailto:renaud.peirani@gmail.com)**

## LUTTE CONTRE L'ALCOOLISME

L'association *Vie libre* accompagne les malades alcooliques et leur entourage. Permanence chaque *1<sup>er</sup> mardi du mois* de 18h à 19h à l'Espace Nelson Mandela (64 avenue de la Marne).

➤ **Tél. 06 19 46 24 01**

➤ **Mail : [vielibre.stains@orange.fr](mailto:vielibre.stains@orange.fr)**

➤ **Site : [stains.vielibre93.fr](http://stains.vielibre93.fr)**

## POINT INFO CANCER

Les associations *Une Luciole dans la nuit* et *Vivre comme avant* accueillent par téléphone les personnes atteintes d'un cancer et leurs proches du *lundi au vendredi* de 9h à 19h. Propositions de rendez-vous physiques et d'ateliers en vidéoconférence.

➤ **Tél. 06 72 21 31 52**

➤ **Mail : [unelucioledanslanuit@gmail.com](mailto:unelucioledanslanuit@gmail.com)**

➤ **Site : [unelucioledanslanuit.fr](http://unelucioledanslanuit.fr)**

➤ **Facebook : Une luciole dans la nuit**

## SOS VICTIMES 93

Un psychologue vous accompagne et vous conseille dans vos démarches juridiques *le mardi* de 9h à 12h, sur rendez-vous, à l'Espace Nelson Mandela (64 avenue de la Marne).

➤ **Tél. 01 49 71 99 35**



# CARNET

Actes et transcriptions d'avril à mai 2021



## NAISSANCES

EN AVRIL

**Le 9**, Karel Mankaryous • **Le 14**, Lyséa Tuyishime • **Le 15**, Rani Osman • **Le 16**, Lyana Annulyse • **Le 17**, Raïa Dossat • **Le 20**, Ania Abdelli • **Le 21**, Isaac Ifergan • **Le 25**, Alya Bah • **Le 28**, Liora Baroukh • **Le 29**, Virgile Macé



## MARIAGES

EN MAI

**Le 15**, Hedia Falah et Abdelhakim Hafidhi • Rajaa Jertila et Aslam Gantri • Kadiatou Diop et Fodé Doukoure • **Le 22**, Thanina Abdellah et Karim Boumeraou • Maria Sanchez Cebrian et Sylvain Schembri • Ilknur Cabbar et Yunus Tunç • Sinthuja Santhirakumar et Jeevithan Selvaratnam • Agathe Brismontier et Cyril Traoré • Siham Saoud et Anis Arrouf • Safia Abdellaoui et Sinan Yıldiz • **Le 29**, Houria Akkouche et Gilbert Soiza • Aïcha Bella et Smail Ait Aider



## DÉCÈS

EN MAI

**Le 22**, Christiane Fablet



### HOMMAGE À CLAUDE ZEITOUN

Claude Zeitoun est décédé le dimanche 13 juin dernier à l'âge de 79 ans. Ancien commerçant, il s'était investi au sein du Conseil municipal aux côtés de la majorité de 2008 à 2013. Spinassien de longue date, c'était un citoyen

sincèrement engagé au service de sa ville et de ses concitoyens. La Municipalité adresse à sa famille ses plus sincères condoléances.



### BONNE RETRAITE À M. ET MME JORNOD ET BIENVENUE À MME KAPITA

Après 30 années de ministère pastoral à l'église protestante du Pain de Vie d'Épinay-sur-Seine, ainsi que d'actions socioculturelles comme l'organisation de concerts Gospel, les pasteurs Bernard et Colette Jornod prennent leur retraite cet été.

C'est Dorcas Kapita, jeune diplômée de la Faculté de théologie de Vaux-sur-Seine, qui leur succédera dès le mois de septembre.

Nous souhaitons une heureuse retraite à M. et Mme Jornod, ainsi que la bienvenue à la nouvelle pasteure.



## LES PHARMACIES DE GARDE

EN JUILLET/ AOÛT 2021\*

*\*sous réserve de modification*

Secteurs : Saint-Denis/Épinay-sur-Seine/Stains/  
Pierrefitte-sur-Seine/Villetaneuse

**Dimanche 11 juillet**

**Pharmacie Moderne**

11, rue Ernest Renan

93200 Saint-Denis

Tél. 01 42 43 44 75

**Dimanche 1 et 8 août**

**Pharmacie des Tilleuls**

98, route de Saint-Leu

93430 Villetaneuse

Tél. 01 48 22 66 83

**Mercredi 14 juillet**

**Pharmacie des Tilleuls**

98, route de Saint-Leu

93430 Villetaneuse

Tél. 01 48 22 66 83

**Dimanche 15 août**

**Pharmacie de la République**

83, rue de la République

93200 Saint-Denis

Tél. 01 48 20 08 72

**Dimanche 18 juillet**

**Pharmacie Saint-Leu**

62, route de Saint-Leu

93430 Villetaneuse

Tél. 01 48 22 62 99

**Dimanche 22 août**

**Pharmacie Saint-Leu**

62, route de Saint-Leu

93430 Villetaneuse

Tél. 01 48 22 62 99

**Dimanche 25 juillet**

**Pharmacie de la République**

83, rue de la République

93200 Saint-Denis

Tél. 01 48 20 08 72

**Dimanche 29 août**

**Pharmacie Moderne**

11, rue Ernest Renan

93200 Saint-Denis

Tél. 01 42 43 44 75

Pour trouver les pharmacies ouvertes près de chez vous  
24h/24 et 7j/7, consultez le site [monpharmacien-idf.fr](http://monpharmacien-idf.fr)

**i**

*Vous ne souhaitez pas que votre nom,  
ou celui d'un parent décédé, paraisse dans  
cette rubrique, merci de le signaler au  
service de l'État civil lors de votre passage.*



## SÉANCE DU 3 JUIN 2021

Retrouvez un aperçu des différents points mis au vote lors du dernier Conseil municipal. L'intégralité des délibérations est disponible sur [epinay-sur-seine.fr](http://epinay-sur-seine.fr)

- Approbation d'une convention de coopération stratégique entre la ville de Paris et Plaine Commune
- Modification de la délibération portant sur la délégation de service public de l'espace escalade
- Approbation du Compte de Gestion 2020
- Approbation du Compte Administratif 2020
- Affectation définitive du résultat 2020
- Budget Supplémentaire 2021
- Dotation de solidarité urbaine et Fonds de solidarité des communes de la région Île de France
- Égalité entre les Femmes et les Hommes - Plan d'action 2021-2023
- Convention d'objectifs et de financement avec l'association LOGIS - année 2021
- Convention d'objectifs et de financement avec l'association Ambiance - année 2021
- Modification du règlement intérieur de la Maison du Théâtre et de la Danse
- Modification du règlement intérieur du Conservatoire municipal de Musique et de Danse
- Règlement intérieur de l'École d'arts plastiques
- Tarification des activités culturelles
- Convention d'objectifs et de financement avec l'association « Union des Artistes d'Épinay » - Année 2021
- Convention d'objectifs et de financement avec l'association « Orchestre d'Harmonie d'Épinay-sur-Seine » - 2021
- Subvention exceptionnelle à l'association Parents d'élèves du groupe scolaire Victor Hugo
- Subvention à l'association Action leucémies - Année 2021
- Subvention à l'association Fédération Nationale des Anciens Combattants en Algérie, Maroc et Tunisie - 2021
- Subvention à l'association Groupe scouts et guides de France local d'Épinay-sur-Seine - Année 2021
- Subvention à l'association Le Pommier - Année 2021
- Convention de mise à disposition d'équipements sportifs municipaux aux associations 2021-2022
- Convention de mise à disposition d'équipements sportifs municipaux aux établissements scolaires 2021-2022
- Subvention de fonctionnement à l'association Karaté Full Contact - Mix & JJB - Année 2021
- Subvention de fonctionnement à l'association Twirling Club FFSTB - Année 2021
- Subvention pour l'association C.E.C.C.T4 pour l'étude d'alternatives au projet d'extension de l'aéroport Roissy CDG
- Autorisation de signature de conventions avec les sociétés Climb Up, EBC et VM 93800
- Autorisation de signature d'un mandat de gestion administrative pour la déclaration de la vigne d'Épinay
- Note d'information - Compte-rendu des décisions en matière de droit de préemption urbain
- Vœu de soutien au transfert de Gisèle HALIMI au Panthéon



Prochain Conseil municipal

30 septembre 2021 à 20h45 à l'Espace culturel





Les adjoints au Maire et les conseillers municipaux délégués reçoivent les Spinassiens sur rendez-vous ou assurent des permanences. Vous pouvez aussi les contacter par mail : [contact@epinay-sur-seine.fr](mailto:contact@epinay-sur-seine.fr)

### Entrez en contact avec vos élus

#### Patrice Konieczny

Premier Adjoint au Maire délégué à la Culture, au Patrimoine et au Tourisme  
**01 49 71 89 14**

#### Samia Azzouz

Deuxième Adjointe au Maire déléguée aux Sports  
**01 49 71 34 42**

#### Farid Saidani

Troisième Adjoint au Maire délégué à la Politique de la ville, à la Démocratie locale, et à la Lutte contre les discriminations  
**01 49 71 42 71**

#### Eugénie Ponthier

Quatrième Adjointe au Maire déléguée à l'Écologie urbaine  
**01 49 71 89 71**

#### Ramej Kassamaly

Cinquième Adjoint au Maire délégué à la Jeunesse et à la Vie des quartiers  
**01 49 71 42 91**

#### Bernadette Gautier

Sixième Adjointe au Maire déléguée aux Seniors  
**01 49 71 98 54**

#### Daniel Le Danois

Septième Adjoint au Maire délégué à l'Éducation  
**01 49 71 98 22**

#### Patricia Bastide

Huitième Adjointe au Maire déléguée à la Solidarité et à la Santé  
**01 49 71 42 51**

#### Norbert Lison

Neuvième Adjoint au Maire délégué aux Anciens combattants, aux Questions de défense et au Devoir de mémoire  
**01 49 71 42 42**

#### Hinda Mhebik

Dixième Adjointe au Maire déléguée aux Finances et à l'Égalité femmes-hommes  
**01 49 71 89 18 / 89 17**

#### Mohammed Cherfaoui

Onzième Adjoint au Maire délégué à la Vie associative  
**01 71 29 19 54**

#### Fatiha Kernissi

Douzième Adjointe au Maire déléguée à la Petite enfance et à la Parentalité  
**01 49 71 79 77**

#### Farid Benyahia

Treizième Adjoint au Maire délégué à l'Administration générale, à la Modernisation des services aux citoyens et à l'Économie locale  
**01 49 71 89 21**

#### Isabelle Tan

Conseillère municipale déléguée aux Relations internationales  
**01 49 71 89 14**

#### Guillaume Le Floch

Conseiller municipal délégué aux Commerces et à l'Entrepreneuriat  
Conseiller territorial  
**01 49 71 89 18 / 89 17**

#### Nadia Kais

Conseillère municipale déléguée aux Activités socioculturelles  
**01 49 71 42 91**

#### Denis Redon

Conseiller municipal délégué à l'Espace public et à la Sécurité routière, référent police de proximité  
**01 49 71 89 18 / 89 17**

#### Mauna Traikia

Conseillère municipale déléguée à la Ville numérique et à l'Innovation digitale  
**01 49 71 89 14**

#### Karim Ahmed

Conseiller municipal délégué à l'Olympisme, au Handisport et aux Nouvelles pratiques sportives  
**01 49 71 34 42**

#### Samira Yazidi

Conseillère municipale déléguée à la Modernisation numérique  
**01 49 71 89 18 / 89 17**

#### Oben Ayyildiz

Conseiller municipal délégué à l'Économie sociale et solidaire et aux Énergies renouvelables  
**01 49 71 89 71**

#### Maryse Said Abdallah

Conseillère municipale déléguée aux Loisirs associatifs  
**01 71 29 19 54**

#### Hervé Leroy

Conseiller municipal délégué aux Bâtiments et à l'Habitat inclusif  
**01 49 71 89 71**

#### Vanessa Ait Mouffok

Conseillère municipale déléguée au Handicap  
**01 49 71 98 62**

#### Armand Grauer

Conseiller municipal délégué à l'Enseignement secondaire  
**01 49 71 98 22**

#### Thierry Bourcier

Conseiller municipal délégué aux Commissions de sécurité  
**01 49 71 89 71**

#### Sonia Badene

Conseillère municipale déléguée aux Pratiques artistiques amateurs  
**01 49 71 89 14**

#### Marius Tchendjou

Conseiller municipal délégué à l'Enseignement supérieur et à la Vie universitaire  
**01 49 71 89 18 / 89 17**

#### Jean-Pierre Leroy

Conseiller municipal délégué à l'Emploi et à l'Insertion  
**01 49 71 26 38**

## TRIBUNE DE LA MAJORITÉ

### ABSTENTION : RÉPONDRE À L'URGENCE DÉMOCRATIQUE

Le grand vainqueur des élections départementales et régionales est une nouvelle fois l'abstention. Sur les 47 millions d'électeurs, près de 30 millions d'entre eux ne sont pas allés voter. Chez les 15-24 ans et les 25-34 ans les chiffres sont particulièrement édifiants : 87% et 83% d'entre eux se sont abstenus.

Manque de lisibilité, mélange des compétences entre les différents niveaux de collectivité, double scrutin incompréhensible, impact du contexte sanitaire et de la sortie de crise... les raisons qui ont pu contribuer à cette situation sont nombreuses et connues. Mais elles ne suffisent pas à expliquer ce phénomène désormais largement majoritaire dans notre pays.

Le problème est malheureusement plus profond, et ne se limite pas à cette seule élection. À titre d'illustration, les chiffres de l'abstention enregistrés sur les dernières élections présidentielles et municipales sont les plus importants jamais mesurés dans l'histoire de la V<sup>e</sup> République.

Année après année, la défiance des Français vis-à-vis d'un système dont ils estiment qu'il ne les entend pas, ne les reconnaît pas, et ne les représente plus, grandit. Nous ne pouvons plus feindre de ne pas voir l'ampleur de cette situation qui remet en cause la légitimité de nos institutions.

L'abstention est une responsabilité collective. Elle concerne autant les responsables politiques que les médias ou les citoyens et nous nous devons d'y apporter des réponses concrètes et de long terme, en commençant par redonner du sens à la démocratie locale.

Il ne s'agit pas uniquement de mettre en scène des assemblées citoyennes factices ou de rendre le vote obligatoire, mais de revaloriser le rôle des institutions démocratiques,

et à travers elles celui des élus et des fonctionnaires qui chaque jour font vivre notre pays.

À cet égard, la réforme territoriale promise par le Gouvernement en 2017 puis enterrée faute de concertation, doit constituer une priorité absolue. En effet, comment attendre de nos concitoyens qu'ils s'intéressent à des élections dont ils ne perçoivent pas clairement les enjeux ?

Il est tout aussi essentiel de réhabiliter le service public et l'autorité de l'État qui reculent dans nos territoires depuis plus de trente ans. Une ville propre, sûre et tranquille, dans laquelle les habitants peuvent évoluer sereinement, des équipements modernes et des services de proximité, l'accès à des structures de santé, à une éducation de qualité... autant de choses qui sont le ciment de la promesse républicaine et dont les habitants de nos villes constatent trop souvent le manque ou l'absence.

Pour que la vie publique redevienne autre chose qu'un théâtre d'ombres, nous nous devons enfin d'offrir aux Français autre chose que le spectacle de divisions artificielles ou de polémiques stériles.

Plus que jamais, il est urgent de retrouver le chemin du dialogue, de la concertation, du débat d'idées, et de la participation de chacun à la vie civique.

En tant qu'élus de proximité, chaque jour au contact de nos concitoyens, nous savons à quel point le lien de confiance qui fonde toute organisation humaine et politique doit être aujourd'hui renforcé et renouvelé. Il en va de l'avenir de notre démocratie.

À notre échelle et à la mesure de nos moyens, nous y prendrons dans les mois à venir toute notre part.

**L'équipe du Maire**

## TRIBUNES DE L'OPPOSITION

Ce groupe n'a pas fourni de texte.

### RENDRE L'ARGENT NOS IMPÔTS PLUS SOLIDAIRE !

Lors du Conseil Municipal du 4 juin, le compte administratif 2020 a montré un excédent de fonctionnement de 12,5 millions € et un excédent d'investissement de 4,5 millions €. On peut se féliciter d'être prudent mais pas à outrance.

La ville avait donc de quoi aider les familles, de quoi aider les habitants qui le nécessitent à faire valoir leurs droits dans la durée (il est difficile d'aller demander quand on est dans le besoin) sans se mettre en danger financièrement en complétant les aides de l'État.

C'est de l'argent déjà collecté qui doit être remis en circulation pour contribuer à la réduction de la pauvreté et à la création d'emploi social.

**C. Chevauché, G. Bonnin**





# AGENDA

## JUILLET-AOÛT 2021

Ces rendez-vous se dérouleront selon le protocole sanitaire en vigueur

### JUILLET

#### JUSQU'AU 9

- **Fête des enfants** > Parc central d'Orgemont de 11h à 21h

#### MARDI 6

- **Atelier des Compagnons bâtisseurs**  
> Place René Clair de 10h à 12h et de 14h à 17h30
- **Beautiful summer**  
> Espace jeunesse du Centre-Ville de 16h à 19h

#### MERCREDI 7

- **Atelier des Compagnons bâtisseurs**  
> Place René Clair de 10h à 12h et de 14h à 17h30
- **Restitution du projet « Parler vivant »** par le lycée Feyder  
> Espace culturel à 18h

#### VENDREDI 9

- **Atelier des Compagnons bâtisseurs**  
> Place René Clair de 10h à 12h et de 14h à 17h30
- **Lancement de la programmation estivale de la Maison du centre MC<sup>2</sup>**  
> Berges de Seine de 14h30 à 17h30

#### DU 10 AU 16

- **Fête des enfants**  
> Jardin des Presles de 11h à 21h

#### SAMEDI 10

- **Atelier des Compagnons bâtisseurs**  
> Place René Clair de 10h à 12h et de 14h à 17h30
- **Animations « Ferme itinérante Tiligolo »** par l'association *Aide aux mères et aux familles* à domicile (AMFD) > 1 rue Salvador Allende de 10h à 17h
- **Cours d'histoire d'art : les parcs à l'anglaise** > Médiathèque Colette de 15h à 17h30
- **Scènes Nomaades** > départ et arrivée Place René Clair de 15h à 18h

#### DIMANCHE 11

- **Rendez-vous des berges : concert « Django »** > devant l'Avant Seine à 16h30

#### LUNDI 12

- **Parlote sur les berges** organisée par la Maison du centre MC<sup>2</sup>  
> Berges de Seine de 16h15 à 17h45

#### MARDI 13

- **Distribution alimentaire par le Secours Populaire**  
> Salle polyvalente Félix Merlin de 10h à 13h
- **Rallye citoyen** > Parc municipal des sports – stade Léo Lagrange de 9h à 16h
- **Atelier des Compagnons bâtisseurs**  
> Place René Clair de 10h à 12h et de 14h à 17h30
- **Médiathèque hors les murs** > Près de la Poste d'Orgemont de 14h à 17h

#### VENDREDI 16

- **Atelier des Compagnons bâtisseurs**  
> Place René Clair de 10h à 12h et de 14h à 17h30

#### DIMANCHE 18

- **Rendez-vous des berges : festival Paris l'été (cirque)** > Au niveau des terrasses à 16h30

#### LUNDI 19

- **Parlote sur les berges organisée par la Maison du centre MC<sup>2</sup>** > Berges de Seine de 16h15 à 17h45

#### MARDI 20

- **Atelier des Compagnons bâtisseurs**  
> Place René Clair de 10h à 12h et de 14h à 17h30

#### VENDREDI 23

- **Olympiades** > Parc municipal des sports de 14h à 21h

#### SAMEDI 24

- **Cours d'histoire d'art : les parcs à la française** > Sortie à Versailles de 13h à 19h

#### DIMANCHE 25

- **Rendez-vous des berges : IVT Le Prince Tigre, conte en langage des signes** > devant l'Avant Seine à 16h30

#### LUNDI 26

- **Parlote sur les berges** organisée par la Maison du centre MC<sup>2</sup> > Berges de Seine de 16h15 à 17h45

#### VENDREDI 30

- **Balade-enquête La Source-Les Presles** > Maison du théâtre et de la danse à 19h

#### SAMEDI 31

- **Atelier grand public sur les abeilles**  
> Réserve écologique de 14h30 à 16h30

### AOÛT

#### DIMANCHE 1<sup>ER</sup>

- **Rendez-vous des berges : Lalo Chantage Caravane (karaoke)** > devant l'Avant Seine à 16h30

#### DIMANCHE 8

- **Rendez-vous des berges : Undershow cabaret (cabaret-magie-illusion)** > devant l'Avant Seine à 16h30

#### DIMANCHE 15

- **Rendez-vous des berges : « Happy bal » par la Fée du bal (danse à deux)** > devant l'Avant Seine à 16h30

#### DIMANCHE 22

- **Rendez-vous des berges : IVT Le Prince Tigre, conte en langage des signes** > devant l'Avant Seine à 16h30

#### SAMEDI 28

- **Atelier grand public sur les plantes et les fleurs** > Réserve écologique de 14h30 à 16h30

#### DIMANCHE 29

- **Rendez-vous des berges : concert Mégaphone tour Sophie Maurinet**  
• **Facteurs Chevaux** > devant l'Avant Seine à 16h30

**Rendez-vous mardi 13 juillet**  
pour le banquet républicain, le feu d'artifice et le bal, de 19h à 1h,  
dans le parc de l'Hôtel de ville  
et sur les berges de Seine

### ET BIENTÔT...

#### COMMÉMORATION DE LA LIBÉRATION

- > Dimanche 5 septembre dans le square du 11 Novembre à 10h

#### FORUM DES ASSOCIATIONS

- > Samedi 11 septembre à l'Espace Lumière de 10h30 à 17h





**Votre maire**  
**Hervé**  
**Chevreau**  
**vous souhaite un**

  
EPINAY-SUR-SEINE

*bel  
été*